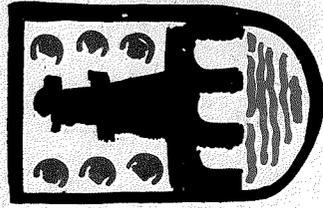
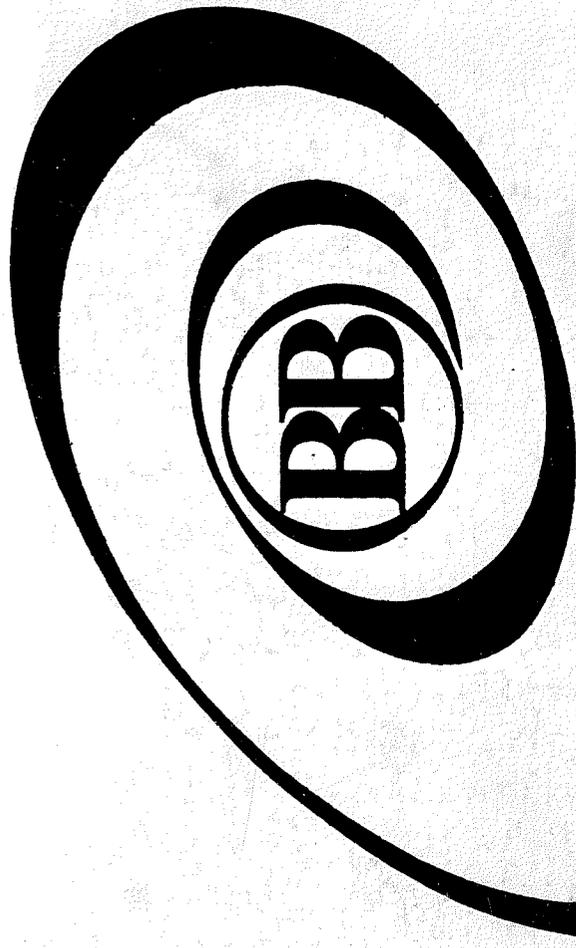
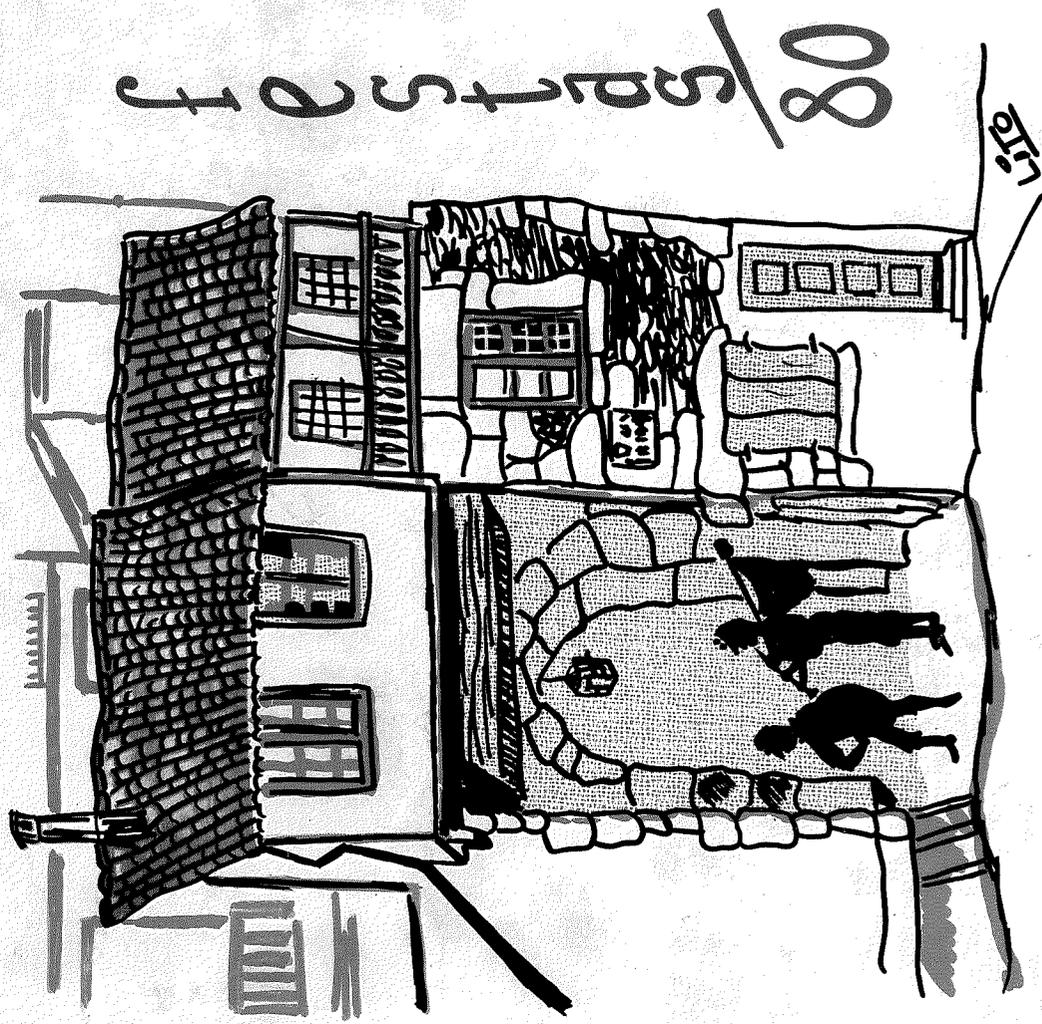


BIZTANZOS



del 14 al 24 de agosto



más de 110 años al servicio
de sus clientes



SUCURSALES EN
FRANCIA E
INGLATERRA

BANCO DE BILBAO

*BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL
BETANZOS*

el "secreto" de un buen vino



es la calidad
COES
¡ esto se llama vino !



donado por Dn Santiago de la Fuente

BETANZOS

*BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL
BETANZOS*

Fiestas
Patronales
de



Globo
monumental

SAN
ROQUE
1980

EDITADO POR:

COMISION DE FIESTAS

IMPRESO EN:

GRÁFICAS VENUS - Angel Rebollo, 42 - 44

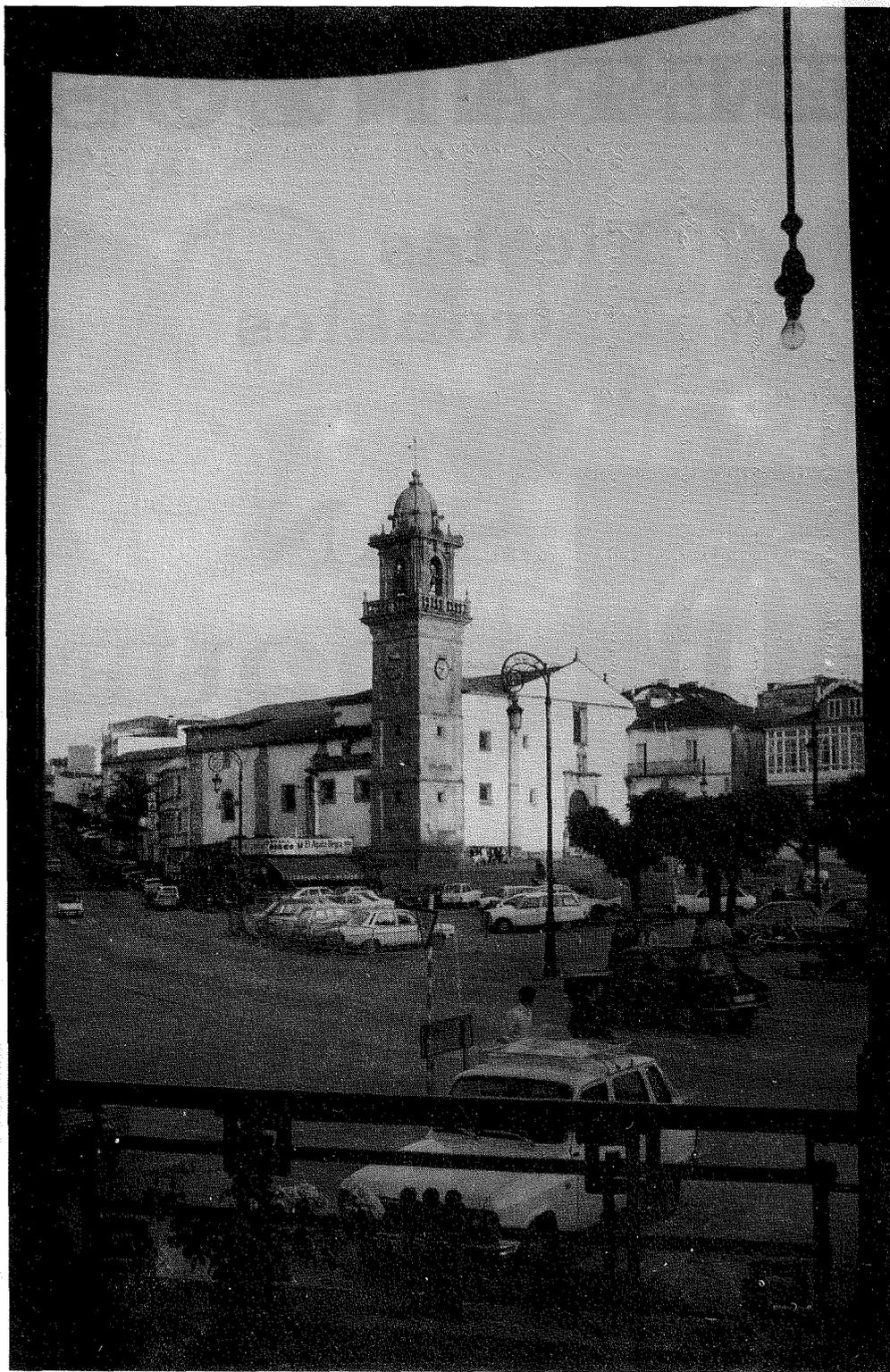
FOTOGRAFÍAS:

VEIGA ROEL - BLANCO - MASACA - GABIN

DIBUJOS:

LITO

Depósito Legal: C. 539 - 1980



COMISION DE FIESTAS

Presidente de Honor: ALCALDE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE BETANZOS

Presidente efectivo: ANTONIO VIA AMOR

Vice-Presidente 1.º: BENEDICTO FERNANDEZ

Vice-Presidente 2.º: MANUEL DIAZ VIDAL

Secretario: JOSE MANUEL LOPEZ

Contador: JAIME REY PRIE.

Vocales: JULIO FERNANDEZ ALONSO

JOSE GOLPE

ALFREDO MIÑO BARREIRO

Colaboran:

CORAL POLIFONICA DE BETANZOS

ASOCIACION DE VECINOS PONTE VELLA

ASOCIACION DE VECINOS SANTA MARIA - A RIVEIRA

FLAVIUN

El Alcalde Saluda



Ante las próximas Fiestas Patronales, en nombre de la Corporación y en el mío propio, me cabe el honor de desear tanto a los brigantinos como a los que nos honran con su visita, unas felices fiestas.

Deseo aprovechar este momento para agradecer la colaboración recibida a lo largo del tiempo que llevamos al frente de la Corporación, por los distintos grupos y sectores de nuestra ciudad, pues en virtud de ella, la gestión municipal se ha visto facilitada.

Mi más profundo agradecimiento a todos los entusiastas que componen la Comisión, pues venciendo toda clase de dificultades y con escaso tiempo, nos ofrecen un programa digno de nuestras fiestas tradicionales. También mis más expresivas gracias a todos aquellos que de cualquier modo colaboran a la celebración de las mismas.

Nuestro recuerdo para los que por cualquier motivo desearían estar con nosotros en estos días pero ello no les es posible, y una mención muy especial para los que están más allá de nuestras fronteras.

Que estas fiestas nos liberen de las preocupaciones diarias y nos proporcionen esa paz que tanto facilita la convivencia ciudadana.

VICENTE DE LA FUENTE GARCIA
Alcalde



SALUDO

Betanceiros:

Ante el temor fundado de que nuestra entrañable Ciudad pudiera verse privada de sus Fiestas Patronales y tradicionales de San Roque, lo que estuvo a punto de ocurrir por vez primera, como es público y notorio, no hemos dudado en asumir una labor que sabíamos a priori penosa y de gran responsabilidad. No nos guiaba, ni nos inspira, finalidad alguna determinada, ni otra motivación que la de ser útiles a nuestro pueblo y a nuestros conciudadanos contribuyendo a superar una situación que nunca debiera haberse suscitado, porque por encima de todo nos sentimos orgullosos de haber nacido aquí, en esta vieja e histórica urbe.

Sabíamos que el tiempo con que contábamos constituía un serio «hándicap» para nuestras intenciones y nuestros deseos de que los festejos a montar no desmerecieran de los de años anteriores, pero también teníamos la íntima convicción de que con fervor y entusiasmo podríamos ir abatiendo obstáculos y venciendo dificultades.

El programa que hoy ofrecemos es el resultado de nuestra gestión y esperamos que sea recibido por todos con el mismo buen ánimo que nosotros pusimos en la tarea de coordinarlo. En cualquier caso nuestro agradecimiento a cuantos han prestado su colaboración y en general al pueblo que ha sabido responder como siempre que se recaba su cooperación y ayuda, y nuestras disculpas si no hemos podido conseguir todos los logros a los que aspirábamos.

EL PRESIDENTE DE LA COMISION

*Gracia
Belleza
Simpatía*

Sinceramente y de todo corazón, quiero agradecer la distinción hecha conmigo a esta maravillosa ciudad como es Betanzos, que en sus entrañas encierra nobleza y cariño.

Como Reina Mayor que seré Dios mediante a partir del día 14, tengo que decir que pondré todo mi empeño y mi mayor voluntad, por estar a la altura de este pueblo y de sus fiestas.

Al mismo tiempo animo al pueblo para que colabore con esta Comisión que un año más sacrificarán parte de su tiempo en preparar estos festejos que serán para regocijo de todos.

Y a las Damas de Honor agradecerles el que hayan aceptado acompañarme, brindándoles desde aquí mi entera amistad.

Y en general les deseo que pasen unas felices fiestas y que en mi mente habrá un recuerdo para las personas que este año no podrán estar con nosotros.

M.ª DOLORES MOLDE BARREIRO
Reina de las Fiestas 1980

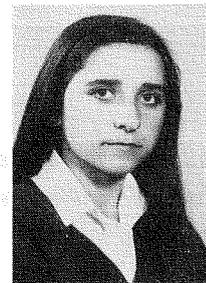
REINA DE LAS FIESTAS Y DAMAS DE HONOR 1980



Olga Ucha Manso



Inés Bouza Hernández



Maribel Rey Seijo



Luisa M.ª Ares Suárez



M.ª Dolores Moldes Barreiro
REINA DE LAS FIESTAS



Lourdes Valiño Maceiras



Belén Rey Seijo



Eva Bouza Hernández



María José García García



Loly Mauri García



María José Carro Castro

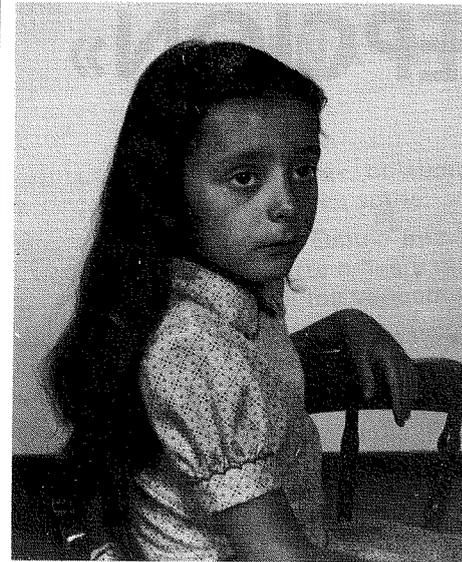
REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS
Y DAMAS DE HONOR 1980

*Saludo
de la
Reina
Infantil*

Les doy las gracias a las niñas y niños que me acompañan. A ellos y a todos los niños de nuestra querida ciudad de Betanzos, les deseo que pasen unas fiestas inolvidables. También se lo deseo a todos los que nos visiten.

ALMUDENA ALVAREZ GARCIA

**REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS
Y DAMAS DE HONOR 1980**



Almudena Alvarez Garcia
REINA INFANTIL



Silvia Garcia-Luben Franco



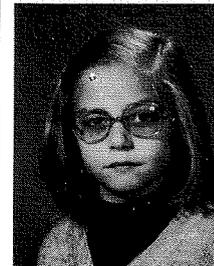
Lucia Rabade Vazquez



Eva M.ª Romay Cabanas



Pilar Sanchez Martinez



Adela Ruiz Caabeiro



Maria Sanchez Martinez



Berta Garcia Otero



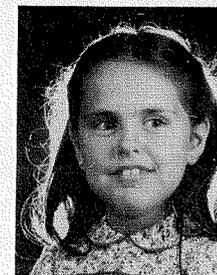
Maria de los A. de Mingo Via



Maria Doportto Santos



Raquel Garcia Fernandez



Elena Gandara Martinez



Merceditas Baralobre Garcia

POLICLINICA LA «CONCEPCION»

*

ESPECIALIDADES MEDICO QUIRURGICAS

DERMATOLOGIA - ANALISIS CLINICOS

Director: Joaquín Garma

*

Avda. García Naveira, 40

Teléfono 770351

BETANZOS

PROGRAMA DE LA PEÑA «LA RÍA»

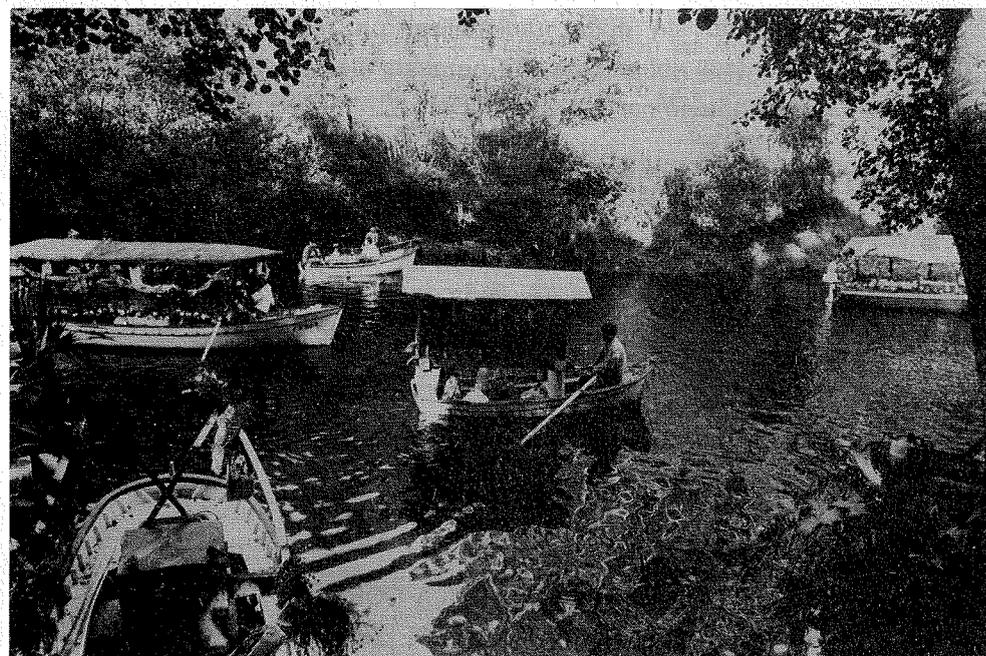
La Peña «La Ría», colaborando con la Comisión de Fiestas 1980, organiza los siguientes actos:

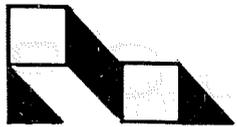
Concurso de Dibujo Infantil al Aire Libre sobre temas de Betanzos. Podrán tomar parte niños y niñas de 10 a 15 años, entregándose importantes premios a los vencedores.

Día 19, a las 18 horas: Regata de buquetas, también con interesantes premios y subvención económica.

Para tomar parte en estas competiciones deberán inscribirse en el «Bar La Ría», hasta el día 12 de agosto.

Día 22, a las 19 horas: En el campo del Carregal, partido de fútbol entre una selección de Peñas de Betanzos y los Veteranos del Deportivo.





MARMOLES, PELDAÑOS BETANZOS

mármoles y granitos nacionales y de importación

LE OFRECE SU AMPLIA GAMA DE PRODUCTOS:

Serie Europa: nuevo modelo de peldaño de piedra artificial;
baldosas, vierteaguas, zanquín y rodapié.

Breton Stone: como el granito.

y el NUEVO revestimiento de fachadas

pelbetan^{@registrada}

sistema patentado

Hemos conseguido sin duda, racionalizar un revestimiento LIGERO 15 Kgs. M.² de fácil colocación con notables incidencias en el abaratamiento y superación en calidad y estética.

- impermeable
- de gran aislamiento termo-acústico

FABRICA Y OFICINAS: Carretera de Castilla, s/n

Apartado de Correos, 17

Teléfonos: 77 17 00 - 77 18 51

BETANZOS (LA CORUÑA)

AGOSTO

14

Jueves

GRUPOS FOLKLORICOS DEL PAIS

10,00 horas: Con disparos de bombas de palenque y el inconfundible sonar de la Campana (Torre Municipal) se anunciará el comienzo de las Fiestas Patronales de la Ciudad, en honor de SAN ROQUE y SANTA MARIA DEL AZOGUE.

Dianas y alboradas por los GRUPOS FOLKLORICOS DE BETANZOS.

12,30 horas: Desfile de las agrupaciones por diferentes calles de la Ciudad.

19,00 horas: Actuación en la Plaza García Hermanos de los mismos Grupos.

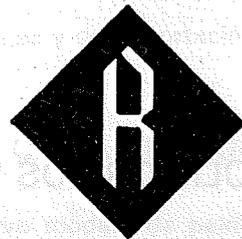
21,00 horas: Se formará la comitiva con las Agrupaciones reseñadas para, en acto público y teniendo como marco la Plaza del General Franco, Coronación de la Reina, M.^a Dolores Moldes Barreiro.

PREGON DE LAS FIESTAS a cargo del Ilmo. Sr. D. Manuel Vidán Torreira, delegado provincial del Ministerio de Cultura.

Cena baile en honor de la Reina y sus Damas, en la Pista Rey-Brigo, con la actuación del Conjunto «Alkar», el fabuloso Conjunto «Los Tempranos» y el Grupo Folk Argentino.

21,30 horas: Primera GRAN VERBENA, en la Plaza García Hermanos, amenizada por la renombrada Orquesta «Príncipes».

RIEGO BETANZOS S.L.



TERRAZOS RIEGO

MARCA REGISTRADA

- ★ TERRAZOS PASEOS
 - ★ TERRACINES MARMOLEADOS
 - ★ KOT NACAR
 - ★ ROMANOS RODAPIES
- ...y PELDAÑOS

EXPORTACION RUGOSOS

Todos nuestros productos llevan
marcada en el dorso la "R" de

RIEGO

¡¡EXIJALA!!

TELEX, 82.357, RIEB-E

C/. CARREGAL;16 - Telfs. 77 1090 - 77 1190 - Apartado Correos, 11

BETANZOS (LA CORUÑA)

AGOSTO

15

Viernes

10,00 horas: Dianas y alboradas en las que tomarán parte:

- Banda Musical (se dará a conocer).
- Grupos Folklóricos de Betanzos.
- Majorettes Brigantinas.
- Danzas Marineros (jóvenes de Betanzos).
- Banda de Tambores y Trompetas (La Coruña).
- Gigantes y cabezudos.

12,00 horas: Desfile de Agrupaciones por diversas calles de la Ciudad.

12,30 horas: Gran Concierto a cargo de la BANDA MUSICAL.

17,30 horas: Se formará la comitiva con las Agrupaciones reseñadas para el acto público sirviendo de marco la Plaza General Franco. Coronación de la REINA INFANTIL, Almudena Alvarez Garcés.

Pregón de las Fiestas por el joven Daniel Pereiro Cachaza y Certamen Literario.

19,30 horas: En la iglesia de Santa María del Azogue, Misa Solemne, en honor de la Copatrona de la Ciudad. Actuará la Coral Polifónica de Betanzos, dirigida por su Director y Fundador Reverendo Don Manuel López Castro. Al término de la Santa Misa procesión de Santa María del Azogue y San Roque con la participación de Autoridades, Agrupaciones y Bandas antes citadas, honrando a nuestro excelso Patrón.

21,30 horas: Animada verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por el famoso conjunto «Impacto-78».

A media noche sesión de fuegos en la misma Plaza a cargo del pirotécnico Golpe.

UDECO

Mira por su economía



CARRETERA DE CASTILLA

(LADO GASOLINERA)

Y

C/. TOMAS DAPENA, 2 BAJO

TELEFONO 77 10 24

BETANZOS

AGOSTO

16

Sábado

FESTIVIDAD DE SAN ROQUE

10,00 horas: Potentes disparos de bombas de palenque.

Dianas y alboradas con la intervención de:

- Banda Musical (se dará a conocer).
- Grupos Folklóricos de Betanzos.
- Majorettes Brigantinas.
- Scouts de España (Ferrol).
- Danzas de Marineros (Jóvenes de Betanzos).
- Banda de Tambores y Trompetas (La Coruña).
- Gigantes y Cabezudos.

12,30 horas: Desfile de las Agrupaciones por diferentes calles.

17,00 horas: En la Plaza García Hermanos, actuación de los grupos reseñados.

18,00 horas: Se disputará el XII Trofeo «San Roque» entre los equipos: BRIGANTIUM C. F., MUGARDOS, MIÑO Y CARRAL.

19,30 horas: TRADICIONAL FUNCION DEL VOTO, en la iglesia de Santo Domingo, con la participación de Autoridades bajo mazas, Bandas de Música y Agrupaciones anteriormente reseñadas.

La Coral Polifónica de Betanzos actuará en la Santa Misa Solemne, en honor del Patrón de la Ciudad.

21,30 horas: Grandiosa Verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por dos grandes Conjuntos, que interrumpirán su actuación a las doce de la noche, para la elevación del majestuoso

GLOBO DE BETANZOS

construido por la familia Pita. A continuación, espectacular sesión de fuegos aéreos que culminarán con la quema de la monumental fachada, todo a cargo del Pirotecnico Golpe.

La verbena seguirá hasta la madrugada.

Agente Oficial para:

BETANZOS, LAS MARIÑAS y PONTEDEUME



Para más Potencia **GS-X2**

VENTOSA E HIJOS

Venta y Exposición

Teléfonos, 77 17 51 y 77 17 59 - Valdoncel, 55 - 57 y 60

BETANZOS

Servicios oficiales de las motosierras:

JOSEREDS - OLEO - MAC

Cadenas **OREGON** para todas las motosierras

AGOSTO

17

Domingo

PRIMERA GRAN JIRA A LOS POSTICOS GALEGOS
La mejor Jirada de Galicia
21,30 horas: En la Plaza García Hermanos, extraor-
dinaria verbena, con la actuación del Conjunto

« J O C K E Y S »



TALLERES

Luan

MECANICA - CHAPISTERIA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA



Instalador Oficial Autorizado de Equipos de

Butano "REHMI"

Y BEDINE

para el Automóvil.



Teléfonos

{ 78 02 05
77 08 78
77 10 66

CORTIÑAN (Betanzos)

AGOSTO

18

Lunes

PRIMERA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS
La mejor Romería de Galicia

10,00 horas: Potentes disparos de bombas de palenque.
Dianas y alboradas por

GRUPOS DEL PAIS

Desde las primeras horas de la tarde, actuarán en el Campo de los Caneiros dichos Grupos.

Jira a los poéticos CANEIROS, dedicado al

PARTIDO JUDICIAL DE BETANZOS

La salida desde el embarcadero de las M.M. Agustinas, tendrá lugar a las 17 horas.

21,00 horas: Regreso de la Romería con grandes batallas de serpentinas y confetti.

23,00 horas: En el Puente Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

Actuación de la Fanfarria Alicantina

«LOS BOTONES»

21,30 horas: Hasta altas horas de la madrugada, actuará en la Plaza García Hermanos, el gran Conjunto

«PLAYERS»

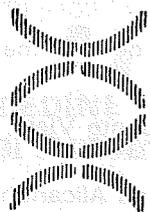
R I C O



Joyería

Platería

Relojería



Plaza de García Hermanos, 4

Rúa Traviesa, 18 - Teléfono **77 20 58**

BETANZOS

AGOSTO

19

Martes

18,00 horas: En El Carregal,

TORNEO DE FUTBOL INFANTIL

22,30 horas: Actuación de

« AZOUGUE »



ALMACENES CASAN

Estación Betanzos Pueblo

TELEF. } 77 19 00
77 19 51
77 15 35

BETANZOS (Coruña)

IFAPRIX



CASH AND CARRY EN:

BETANZOS	-Estación pueblo -	Tel. 77 15 35
LA CORUÑA	-Ronda de Outeiro, RS -	Tel. 25 98 91
SANTIAGO	-Milladoiro - Ames -	Tel. 59 89 52

CENTRO DISTRIBUIDOR

IFA

PARA EL AREA DE:
BETANZOS

LA CORUÑA

SANTIAGO

AGOSTO

20

Miércoles

18,00 horas: I Campeonato Internacional de Judo

«CIUDAD DE BETANZOS»

22,00 horas: Gran Verbena en lá Plaza García Her-
manos, con la actuación de la Orquesta

«LOS SATELITES»



Bazar de los Regalos

- Listas de Boda
- Gran surtido en objetos de Regalo
- Lámparas y Decoración
- Porcelanas finas, Nacionales y Extranjeras



Avda. Jesús García Naveira, 17
Teléfono 77 12 30

BETANZOS

AGOSTO

21

Jueves

I Campeonato Internacional de Judo

«CIUDAD DE BETANZOS»

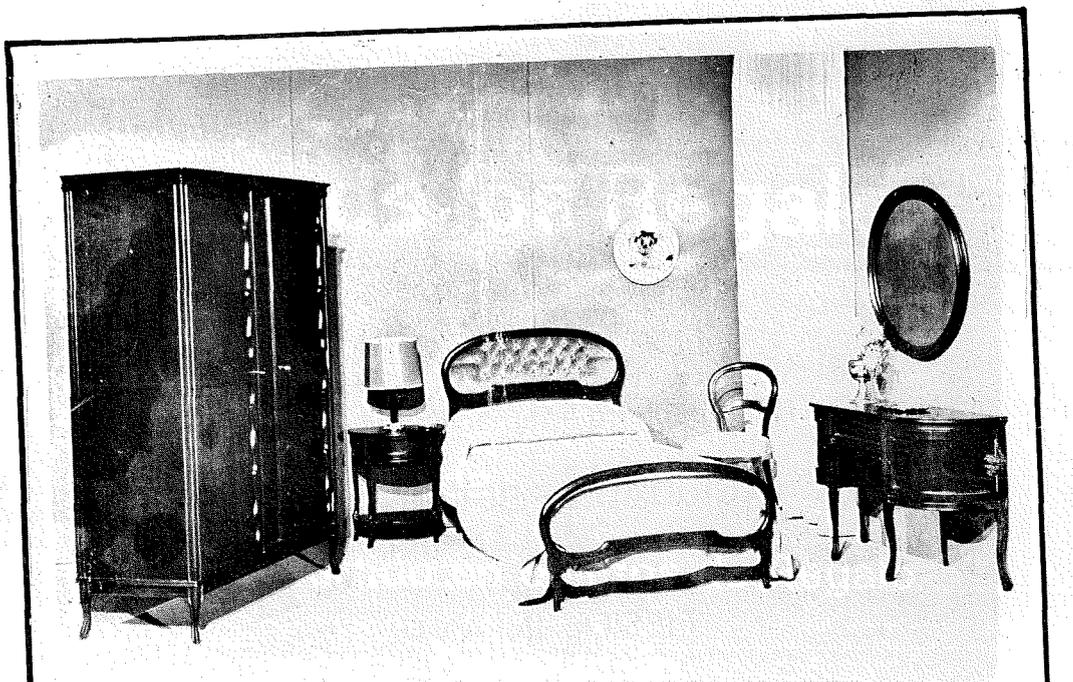
FIESTA INFANTIL

FINAL I TROFEO SAN ROQUE DE INFANTILES

A partir de las diez de la noche, Extraordinaria Verbena,
amenizada por el Conjunto

«LOS DUENDES»





MUEBLES **ROLDAN**

Roldán, 4
Sánchez de Taibo, 2
Teléfono **77 18 56**
BETANZOS

AGOSTO

22

Viernes

«DIA DEL EMIGRANTE»

ACTUARAN:

SARAIBAS

MILLADOIRO

OS ZOQUEIRIÑOS

CORAL POLIFONICA DE BETANZOS

GRUPOS FOLKLORICOS DE BETANZOS

VOCES E BERROS

ESCOLA DE GAITAS

CUMBRES

y otros Grupos



¡BOAS FESTAS!

Café-Bar GALICIA

(Antes Amancay) y Cafetería

**Anduriña en la Playa de Ber
Boebre.**

Saluda a su distinguida clientela

Plaza GARCIA HNOS., 20 — Teléfono 77 09 56 — BETANZOS

AGUSTIN VAZQUEZ
CONSTRUCCIONES

Para cualquier obra... pídanos presupuesto

Teléfono, 771916 ~ COIROS

AGOSTO

23

Sábado

JIRA A LOS CANEIROS

21,30 horas: En la Plaza García Hermanos, extraordinaria verbena,
amenizada por la Orquesta

« EXPRESION »



**SUPERMERCADO
VDA. E HIJOS
DE PEDREIRA**

ALIMENTOS PARA DIABETICOS

*Comestibles * Platos preparados
del tiempo y congelados*

*Paquetería * Mercería*

Artículos de Regalo

*Juguetería * Especies y salsas
extranjeras*

***Ofertas semanales
en el interior***



Estamos en la Calle Ana González, 28 y le servimos a domicilio
llamando al teléfono: 771163 Betanzos

AGOSTO

24

Domingo

GRAN CARRERA CICLISTA

«VII GRAN PREMIO CIUDAD DE BETANZOS»

NOCHE FIN DE FIESTA

Orquesta BACCARDI



LO MEJOR EN MUEBLES

VEA NUESTRAS EXPOSICIONES DE

MUEBLERIA CORGON

Decoración - Cortinas - Tapices

Distribuidor de PIKOLIN

COLCHONES - SOMIERES - GUARDAESPALDA

PIKOLIN Y TODOS SUS FABRICADOS

AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. Jesús García Naveira, 7 y 19 - Teléf. 771955

BETANZOS

* * * * *

CORGON les ofrece buen servicio, calidad y mejor precio.

MUEBLES CORGON DECORACION

Plaza de España, 13-TELÉFONO 789011 - TEIJEIRO

Casa central en BETANZOS, con exposición piloto en Coirós.

ESTAMPAS BETANCEIRAS

O GAMACHIÑO

*Facendo garatuxas, mil acenos,
xurde do fato o inqueda gamachiño,
fiel trasunto dun mouro demachiño
que ven tentar a grandes e pequenos.*

*Sacode co galleto ou cos cotenos
a quen se lle atravesa no camiño
e arrechégase ás mozas, demansiño,
lembrándolles devasos e rabenos.*

*Asaña ós danzarís e ó da bandeira
coas súas incordiantes pallasadas,
coa sempre bufonesca brincadeira.*

*E estala en estrondosas gargalladas
ó bater cos cornechos na moleira
dalgún dos que contemplan as bailadas.*

FRANCISCO VALES VILLAMARIN

Xuño do 1980.



O GAMACHIÑO

(Debuxo de Sofía Feliú)

O GAMACHIÑO

Personaxe emascarado, representación de Lucifer, que formaba parte da agrupación coreográfica pertencente á confraría dos mariñeiros de Betanzos, xa desaparecida, e que aínda na actualidade desempeña importante papel noutras moitas danzas nacionás e estranxeiras. Lembremos, entre aquelas, a de San Acacio, ou de **Los Peludillos**, na viliña de Utande, da provincia de Guadalajara; a de Ribera de Negrillos, na de León; a **Danza de la Loa**, en Molina de Aragón; a chamada del **Dimoni**, na illa de Mallorca, e as que en lonxanos tempos se exhibían en varios puntos de Galicia, das cales, en concepto de certos autores, só nos resta a extravagante figura de Satanás, que en Castro Caldelas ven ser o famoso **Irrio**, o **Cigarrón**, nos vales de Laza e Verín e o **Choqueiro** en distintas localidades máis. O Centulo de Pontevedra, que adoitaba saír alí dende o día da Trindade ó de Corpus, estimo eu que era, asinmesmo, un vestixio da danza de espadas avencellada á irmandade dos mareantes da referida capital galaica, congregación que tiña por padroeiro ó Arcanxo San Miguel, como a homónima da cidade do Mandéu. Debemos advertir que os bailarís do conxunto brigantino empregan arcos pintados de diversas cores, portando únicamente o gufa, na man dereita, unha espada núa. (Véxase a descrición que do citado mimo helenense fai Filgueira Valverde na súa interesante monografía **El Corpus viejo en Pontevedra** — Vigo, 1975—, páxinas 40 e ss., separata de «El Museo de Pontevedra», tomo XXIX).

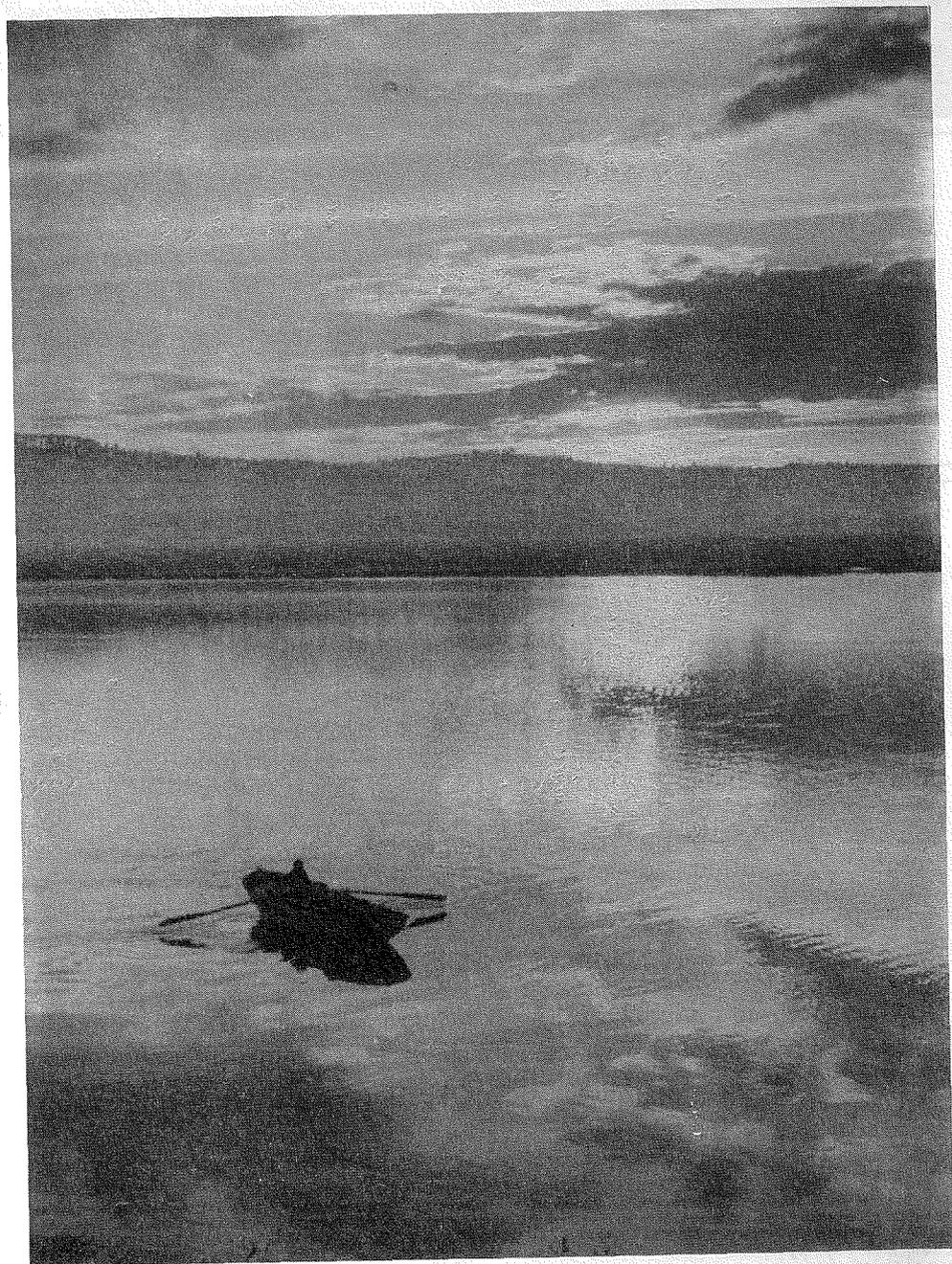
Algús significados etnógrafos queren ver en todas estas máscaras unha clara reminiscencia dos feiteiros ou magos prehistóricos, que o pobo, na Idade Media, transformou en diabos, facéndoos intervir con este carácter nas festas sacramentás.

Nas contas da devandita corporación garela desígnase tamén ó **gamachiño** cos nomes de **gamacho**, **gamachino**, **magachiño**, **demachino**, **demachiño**, **fetouro** e **fetoiro**, variantes todas —aquela forma e éstas— do vocábulo **demo**, non aparecendo rexistada nengunha delas nos dicionarios galegos até agora publicados, a excepción do apelativo **demachiño**.

Pérez Costanti (*Notas viejas galicianas*, tomo II —Vigo, 1925—, páxina 112, nota) pregunta se o **gamachiño** en cuestión podería ser o individuo que presidía ou moderaba o xogo dos dados na antiga procisión do Corpus, hipótese ésta desprovista totalmente de fundamento, polo que acabo de expoñer.

Este grotesco **felo** acompaña hoxe —segundo con grande acerto a práctica da época gremial— á actual danza de mariñeiros, dependente, como a dos labradores, do Ministerio de Cultura, adscritas ambas antes á Organización Xuvenil Española. (Non fai moito, un grupo de entusiastas mozos betanceiros criou eiquí outra danza de mareantes, que leva incorporado igualmente un figurón semellante ó reseñado. Denomínase a nova colectividade «Xuventude do Pobo» e conta, ó parecer, coa xenerosa protección do Concello. O meu xuício, sería conveniente que estes simpáticos rapaces, ateigados, polo que vexo, de moi boa vontade, trataran de substituír a danza que veñen utilizando por algunha das extinguidas —a de xastres ou a dos zapateiros, por exemplo, tan vistosas elas, evitando deste xeito unha inxustificada repetición de bailes).

Procede facer notar que estes agrupamentos non teñen carácter profesional; son nada máis que un fidedigno recordo dos cuadros ou elencos coreográficos que as anergas asociacións de labregos e mariñeiros presentaban en determinadas solenidades para regocixo de convicifios e foráneos.





mercado nacional de Ocasión

Coches de segunda mano que merecen confianza

Con frecuencia, el coche usado es una interesante solución: cuando las necesidades no hacen indispensable un coche nuevo, o cuando se desea un "segundo coche", adquirido con ventajas económicas.

Si busca un coche de segunda mano, acuda con confianza a nuestro **Mercado Nacional de Ocasión**, donde encontrará la va-

riedad de marcas, modelos, cilindradas y precios que una buena compra exige. Y también, lo más importante para su seguridad: coches que han sido revisados y puestos a punto por especialistas. Venga a vernos con toda confianza. Nuestro **Mercado Nacional de Ocasión** le ofrece variedad, responsabilidad, buen precio y posibilidades de financiación.

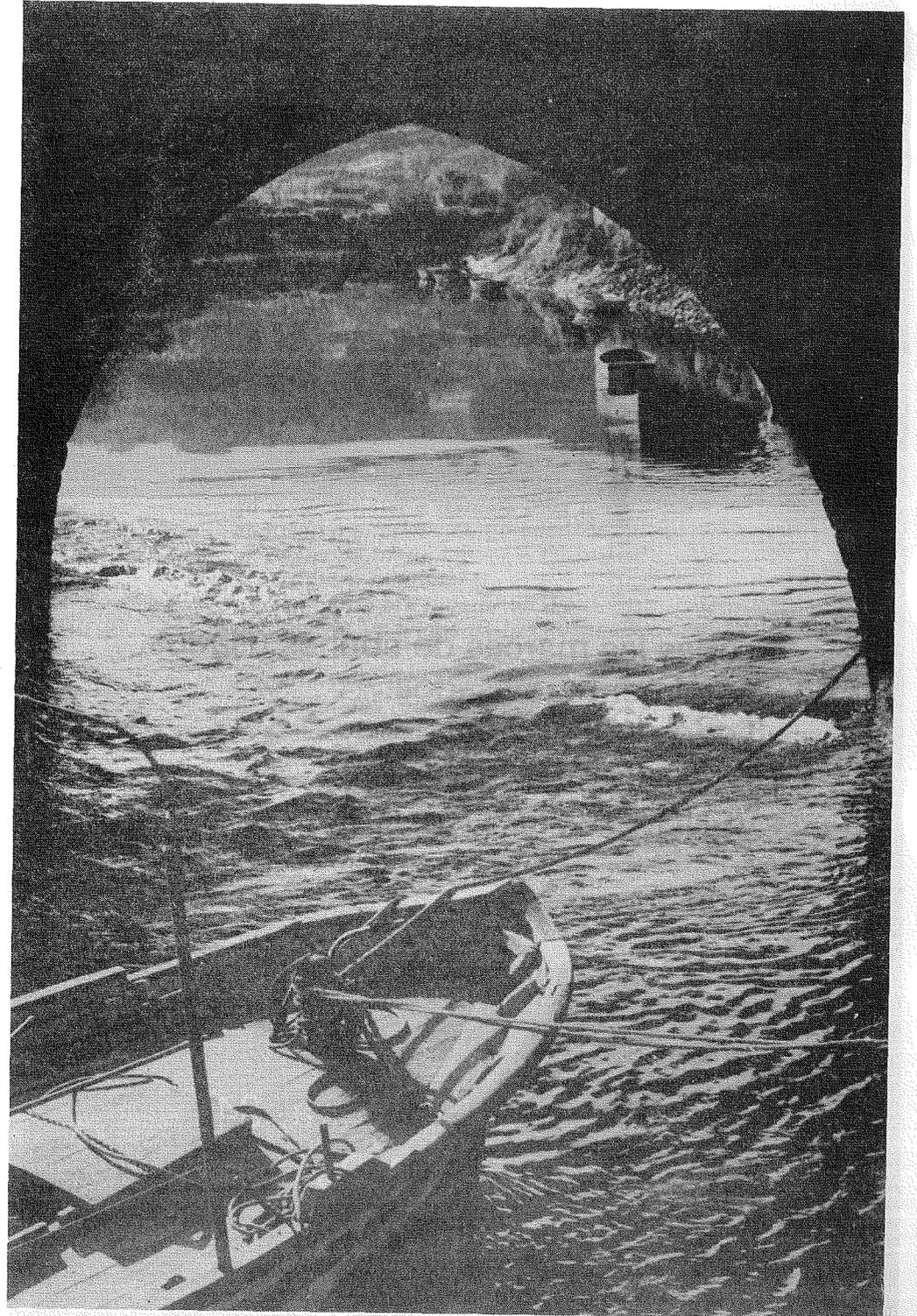
... alguien en quien confiar



ERNESTO ANIDO GALLASTEGUI
AGENCIA RENAULT

Teléfonos: { 77 03 00
77 04 31

Carretera de Circunvalación, 18
BETANZOS





**Autos
IGLEVAL
COMPRA-VENTA**

- * Todas las marcas de coches usados.
- * Totalmente revisados.
- * Todos los modelos.
- * Todas las facilidades.
- * **VENGA A VISITARNOS.**

Avda. J. G. Naveira, 34

Telf. 77 09 23

BETANZOS

CANTICO PRA TUA SOEDADE QUE SE ERGUE COMA UNHA BANDEIRA

Frol Natural dos Xogos Frorais das Festas
de Betanzos do ano 1971

Quan de vegades entres on la vida
no es mou, és bo desentranyar
la soledat que limita amb l'obert.

(Joan Vinyoli)

*Nesta chaira da noite pecha en Bastabales,
recanto escuro
do meu camiñar a tombos pola terra
apousan malferidas como adeuses
as pegas da tristura
—brancas e mouras—
que aniñaron pra medrar un día
no mainzal sin lindes da tua ausencia...*

*Hai un riveiro de sangue morto
no fondal das rodeiras
que veñen cara nós dende a longura
da tebra sin luceiros
que cingue
a tua soedade máis alá das bidueiras,
o teu calar de rocha espida
e ise teu vagar sin corpo
que anda a se refacer no vento.*

*Negra sombra, fume nas tellas,
estrela no mencer derrubada,
figueira xa sin froito
nin merlos
nin solpores
pra sempre no teu sono froecendo
baixo a fouce branca do luar.*

*Compañeira do meu pobo, estadea
de panos brancos e locentes,
vagalume
cravado no silencio do monte
coma un berro de luz
que aínda trema nas silveiras...*

II

*Na calma da choiva caendo nas pedras
sínto brincar
os cabaliños de auga nova
que o aire leva e trae
coma pingueiras do teu ser
no casal do meu pensamento.*

*Vai por mín adiante o teu pasar
coma un guieiro
que xurde limpo de entre a lama
mais noxenta
cara o norde onde se ergue a tua bandeira
coma un lóstrego da fame núa
que anda a pacer polas devesas.*

*Cavarei eu tamén contigo
un fondo burato na memoria
e, xuntos,
soterraremos sin música nin himnos
as palabras todas
que quixeron dar cabo á nosa Historia.*

*Faremos, despois, espadas de papel
cos almanaques
e sairemos a campo aberto
nunha loita
que ha encher de letras as sementeiras
e de cadavres de xornás
os rueiros e as congrostras...*

*Voltaremos entón os dous
ó noso abeiro
pra seres tí o que antes eras:
unha pomba de néboa asesiñada
que eu quixen gardar coma un neno
antre os aramios retortos
que encadean a miña existencia.*

III

*Non durmas,
olla co teu ollar valeiro
ista morte que téis pra eiquí da morte
e apreixa pola campía máina
o derradeiro estoupar dos foguetes
que chegan dende a festa
a ser pregoeiros da tua distancia...*

*Escoita, non durmas,
algo anda a lle dar un novo senso
ás camelias do pazo
e hai que erguer as espadañas
e os espiños
pra que medren ceibes coma noutrora.*

*Díme
si é posible que ún chegue a saber
o que vai ser do propio destino
cando as raíces da Nada
son tan soío o que nos vai por dentro.*

*Díme, ergue a tua voz de camposanto,
fálame
e entón eu xa estarei certo
de que, por fin,
rematou de se cumprir en todos nós
a tua feble realidade sin fronteiras,
o teu verso de liño aspro
e isa verdade que tí gardas
no alén segredo onde esmoreces...*

*Dímo, percura nese horizonte largacío
sonidos novos que eu comprenda
e fálame por toda a eternidade,
fálame
hastra que a miña voz se confunda coa túa
mais alá do confín último
do remoto universo,
e mais alá, compañeira, mais alá
pois que tí sabes que nesta terra
a morte non é mais que un camiño
no que cecais comence a liberdade...*

Vran do 1971

Autor:

Salvador García-Bodaño Zunzunegui

RANCHO "CHIMI - CHURRI"

Si quiere comer
"linda parrillada"
no lo duden... visiten el
Chimi - Churri



CARRETERA GOLADA, Km. 60
Roibeira - BETANZOS

MARMOLES

OÑATE



C/. Ribera, 131 - Teléfono: 77 09 61

BETANZOS

BETANZOS

Y SU

NOMENCLATOR

DE CALLES

En los últimos meses la Corporación Municipal de Betanzos, al igual que la mayoría de los Ayuntamientos, dedicó varias Sesiones a discutir los nombres de las calles de la ciudad. Los concejales, como de costumbre, se dividieron por colores. Unos presentaron su dossier demostrando la necesidad de varios cambios de nombres y los del Gobierno mantuvieron la defensa de las actuales denominaciones del callejero. Los ciudadanos apenas prestaron atención a estos debates, porque la mayoría opina que Betanzos tiene otros problemas más gordos y urgentes de que tratar.

A mí personalmente, como ya he visto y presenciado otros cambios de éstos, no me causó sensación alguna, pues los méritos o deméritos dependen del que manda en cada momento y en el actual es el número de votos a favor o en contra en cada Pleno o Permanente Municipal. Pero lo que a mí me impresionó y decepcionó tremendamente es que ninguno de los diecisiete brigantinos que intervinieron en estas sesiones propusiera lo lógico y sensato para completar el callejero de Betanzos, asignar a las nuevas calles los nombres de los Ayuntamientos de la Comarca.

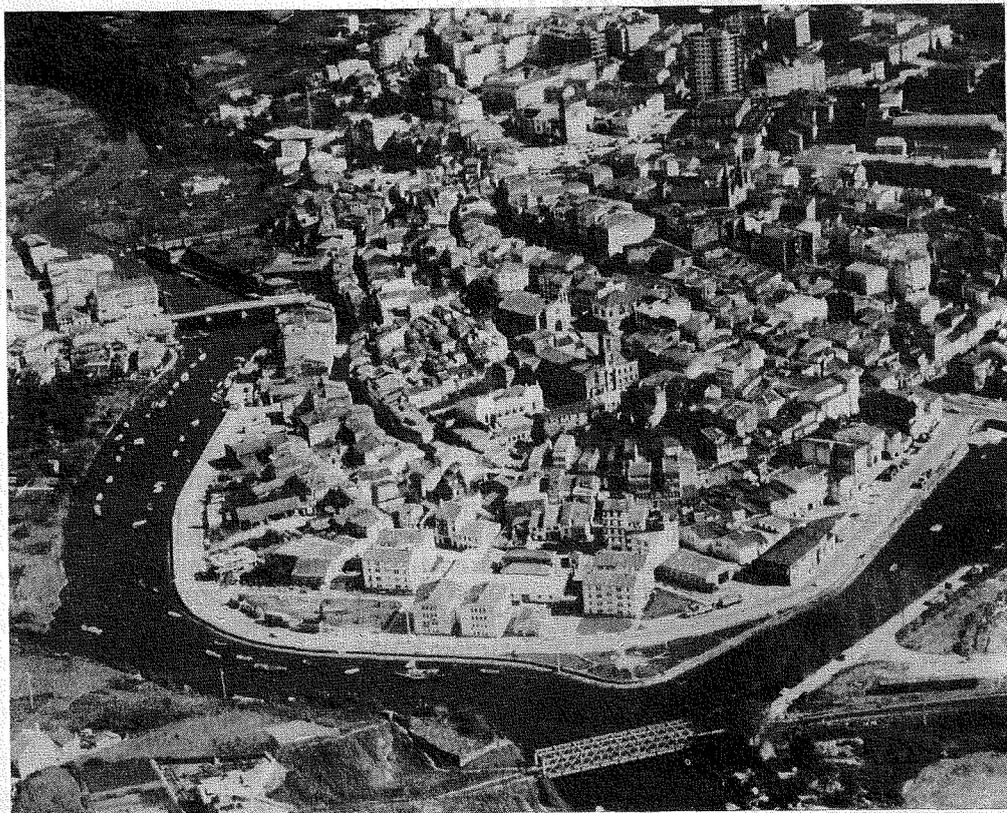
Betanzos es una de las pocas ciudades de Galicia y casi me atrevo a decir la única, que no tiene calles dedicadas a los Ayuntamientos vecinos y por el contrario, invito a los componentes de la Corporación Municipal brigantina a que repasen mentalmente las ciudades que tienen dedicada una calle a Betanzos y comprobarán cómo son más de las que piensan.

Creo sinceramente que en Betanzos no se valora la importancia que tiene en la vida de la ciudad la convivencia de los Ayuntamientos de la Comarca ni lo que esto representa económica y socialmente. Algunos tienen entendido que al comprarles parte de sus productos agrícolas, venderles en los comercios y ofrecerles médicos, notarios, curia, etc., que ya se le hace un favor. Piensen detenidamente quién hace el favor a quién y a lo mejor algún día reconocen la realidad pero puede ser demasiado tarde.

Es necesario y urgente celebrar en Betanzos el «Día de la Comarca» o el «Día de cada Ayuntamiento» que muy bien puede hacerse durante las largas fiestas de San Roque y a los tres únicos nombres de ciudades que hay escritos en las calles de Betanzos y que son: La Coruña, Argentina y Venezuela, es obligado, por muchos motivos, el añadir: Avenida de Sada, Rúa de Oza, Praza de Miño, Costa de Paderne, etc., etc., hasta completar la Comarca. Debo aclarar que los nombres de las calles de Quiroga y Santiago no los considero aplicados a la villa lucense ni a la ciudad compostelana.

Con cambios de nombres en las calles o sin ellos, deseo a la Comisión de Fiestas, que me pide esta colaboración y entrego el 23 de julio, los mayores éxitos en su gestión para que puedan ofrecer a los brigantinos y forasteros un programa de fiestas de San Roque a tenor con la categoría de Betanzos, pues debemos tener presente que es la cabecera de una de las principales comarcas de la provincia.

PEDRO CARRO Y CARRO



AS LETRAS GALEGAS E OS VEXATOS

(Por el interés de este artículo publicado en «La Voz de Galicia» el 16 de mayo de 1980, procedemos a su reproducción).

Estamos na Semán das Letras Galegas; denantes era un día, agora é unha semán, e desexo que moi axiña sexa todo o ano, coma ten que ser. Pro eu quérome referir a certas persoas, que mais semellan vexatos e vexatas, que se cebaron a orgañizar e colabourar nos actos das Letras Galegas por toda a nosa rexión adiante. Ista xente que fai poucos anos eran uns abourantes das persoas que loitaban por conservar as Letras e a Cultura Galega, malsinandos e acusandos de «rojos» simplemente por ler libros escritos en galego. Os mesmos que se rían e facían bulra dos nenos da aldea que fomos a vivir a unha capital ou pobo, porque «hablá-bamos en gallego». Istes «elementos» que fai cinco ou seis anos, apregábanlle unha bofetada ao seu fillo si lle escoitaban unha palabra en galego. Istos oportunistas agora métense a orgañizar e colabourar nos actos das Letras Galegas, da mesma maneira que se meteron nun partido político de calquer color con tal de seguir de cacique. Pola miña parte pódense meter no partido que queiran, porque é cousa diles e mais dos partidos, pero que istes vexatos e vexatas, abourantes dos intelectuales e da Cultura Galega, que queimaron libros escritos en galego ou que lle axudaron ao seu pai a queimalos, que se metan agora a orgañizar e colabourar nos actos das Letras Galegas, pra nós, pra os galegos, é arrevoante e éntranos ganas de chorar. A istes que agora, pra medrar, se apreixan a Cultura Galega, que outros gardaran expoñendo a súa vida, hai que cuspiñarilles na cara, que é o único que se lles pode facer.

Esta arricallada tamén tenciona falar en galego. Mercaron un Dicionario é daprenderon dazaseis verbas que as pronuncian da mesma maneira que o fan os faladores da TV.E. de Santiago. Pra uns e pra outros adfcolles o seguinte:

*O galego non hai can que o roa
nin gorxa que ben o axeite,
si non o heredóu da súa aboa
ou con anacos de broa
non tomóu cuncas de leite.*

A maioría das aboas diles tampouco falaban galego, é a broa ningún a comeu, deixábana praos da aldea e praos nenos probes e o leite tomábano con chuculate coma as mulleres paridas.

A istes vexatos e vexatas relémbrolles e adfcolles as verbas dun gran galego:

«Deus vos dea sentido xa que non vos dou vergonza».

PEDRO CARRO Y CARRO



Electromecánica

GAYOLO

TALLERES Y RECAMBIOS

**Reparación Electricidad del Automóvil
y Bobinado de Motores**

Servicio TUDOR - Servicio LUCAS

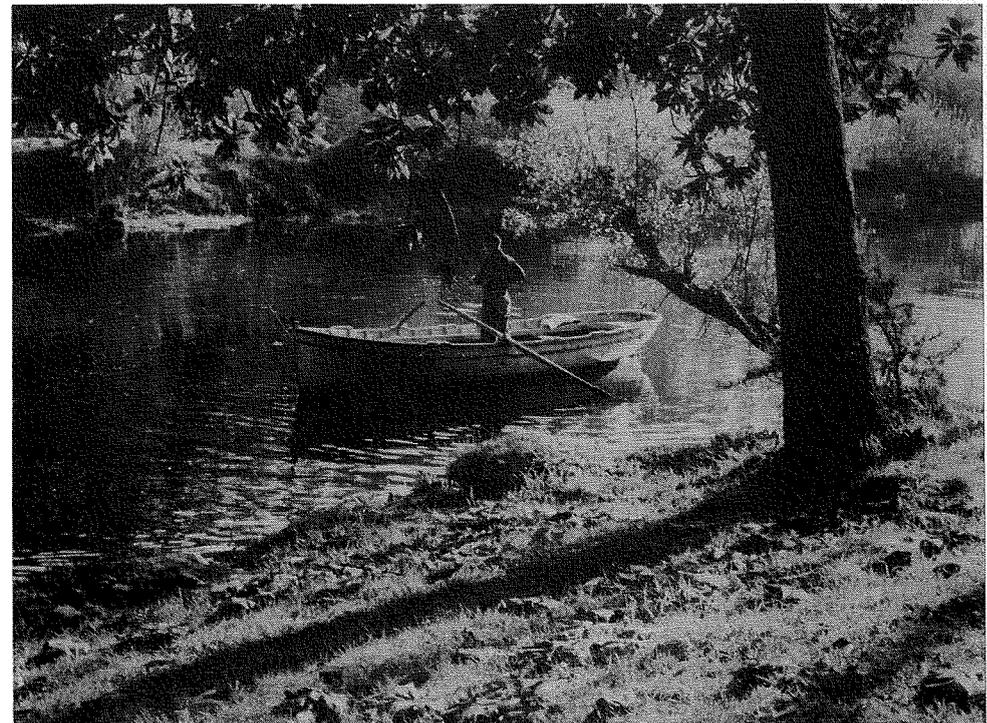
Servicio DELCORREMY-Servicio FEMSA

Radio BLAUPUNT - Cassettes DEWALD

Agencia de Recambios

AVDA. GARCIA NAVEIRA - TELEFONOS, 771658 y 771810

BETANZOS





maderas betanzos, s. i.

Maderas nacionales y extranjeras

ESPECIALIDADES EN:

Tabla de Pino Gallego y Eucalipto



Aserradero - Machihebrados - Parquets

Secadero Artificial

Fabricación de palets a medida



carretera de castilla, s/n

apartado de correos, 6

dirección telegráfica: **BETAMA**

teléfonos, 770906 y 771812

betanzos

la coruña

LA EDUCACION EN BETANZOS

SANTIAGO DE LA FUENTE GARCIA, S. J.

Lo que sigue es un breve resumen, aunque compacto, de lo que se dice sobre Betanzos, en un estudio mucho más largo que acabo de terminar en estos días: «La educación en Betanzos y su comarca» (453 páginas) y que se refiere al curso 78-79.

Estudio que tiene tres partes, claramente diferenciadas, precedidas de un amplio resumen de las mismas, así como de la problemática detectada a lo largo del mismo.

La primera es sobre «La educación en Betanzos». La segunda, sobre «La educación en la comarca de Betanzos», en su Partido Judicial. Y la tercera, son «Apéndices», que recogen la normativa existente en cada nivel educativo o centro, indicando lo que hay que dar y lo que cabe esperar de cada etapa educativa por parte de los padres, alumnos, dirección y educadores.

Dadas las limitaciones de espacio que impone, como es natural, este programa nos limitaremos a resumir lo que decimos en dicho estudio sobre las «Cinco Instituciones Educativas» existentes en Betanzos. Y dejaremos para otra oportunidad el resumen de la «Tasa de Escolaridad de Betanzos (2-17 años) y la problemática detectada» en dicho trabajo.

Pasemos pues al resumen de las «Cinco Instituciones Educativas de Betanzos», según los datos del curso 78-79.

COLEGIO COMARCAL DE E.G.B.

En 1965 las ocho unidades de Escuelas Estatales de Betanzos (cinco de San Francisco; dos de la Biblioteca y una de Saavedra Meneses) constituyen la «Agrupación Escolar Mixta de Betanzos». Tienen una dirección única, el alumnado ya es mixto, y los edificios escolares todavía siguen siendo los mismos.

En 1972 fue creado el «Centro Comarcal Nacional de E.G.B.», para atender el alumnado de Betanzos-Coirós-Paderne, al inaugurarse un edificio de 32 unidades, que venía a sustituir las antiguas Escuelas Unitarias locales, al menos básicamente. Centro que en 1976 fue complementado por un segundo edificio, de 16 unidades, en el que actualmente se localiza el E.G.B. II (6.º-8.º), quedando todavía nueve aulas disponibles.

En 1974 se crea el «preescolar» con dos unidades, funcionando en el antiguo Hospital de San Antonio. En años posteriores la Asociación de Padres crea unidades adicionales, teniéndose actualmente seis unidades, asumidas por el Ministerio de Educación.

En el curso 78-79 tenía 1.753 alumnos. De ellos 231 eran párvulos (13%) y 1.522 de E.G.B. Los párvulos eran todos de Betanzos. Mientras que los de E.G.B. eran de Betanzos (69%), Paderne (18%) y Coirós (13%).

Por lo demás predominaba el alumnado masculino, tanto en el parvulario (61%), como en el E.G.B. (56%). Si bien hay que tener en cuenta la existencia de un parvulario-E.G.B. exclusivamente femenino, en Betanzos.

Disfrutaron el transporte escolar gratuito 687 el (47%), que viven a más de dos kilómetros. Y se beneficiaron del comedor escolar 210 el (14%), que viven a más de dos kilómetros de las paradas de los autobuses.

Contaba con 46 profesores, de los que 19 (40%) tenían alguna especialización. Predominaban las mujeres (60%), así como los que residían fuera de Betanzos-Coirós-Paderne (64%).

En dicho curso obtuvieron el título de Graduado Escolar el 72% de los alumnos de 8.º, y repitieron curso un 11% de los alumnos, porcentaje que llegó a su máximo en 6.º y 7.º (23% c. u.).

Entre sus actividades culturales tuvieron Concursos de Redacción (2), Dibujos (2) y Maios. Celebraron dos festivales, en Navidad y Fin de Curso. Y tenían un Grupo de Danzas y otro de Gaiteros.

El Ayuntamiento aportó 1.555.000 pesetas para pagar todo el personal de limpieza, calefacción, agua y luz, así como para ayudar a financiar un profesor de parvulario extra. Mientras que los Ayuntamientos de Coirós y Paderne contribuyeron con 30.000 y 20.000 pesetas, respectivamente.

ESCUELA-HOGAR «NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN» (Atocha)

Se fundó en 1940, como filial de la Grande Obra de Atocha de La Coruña, contando con la ayuda de doña Carmen Pita. Se instaló en el Valdoncel, siendo gratuita y contando además de la primaria, con clases de hogar y otras complementarias.

En el curso 76-77 inauguró su nuevo edificio en la Carretera de Castilla, ampliándose su internado.

En el curso 79-80 tenían 475 alumnas, siendo centro femenino exclusivamente: 70 en el parvulario (15%) y 405 en el de E.G.B. (85%). Predominaban, como es natural, las de Betanzos (83). Las de fuera eran 80, pertenecientes a 29 Ayuntamientos, y de las que 52 eran internas.

Contaba con 10 profesoras, sin ningún varón.

En dicho curso obtuvieron el Graduado Escolar el 96% de las alumnas de 8.º, superando el porcentaje nacional (71%) y provincial (63%). Repitió el 4% de las alumnas del E.G.B. II, mucho menos que el porcentaje nacional (13,1%) y que el provincial (16,6%).

La Asociación de Padres cubrió la póliza del Seguro Escolar Colectivo. Y en el 79-80 le regalaron al Colegio una multicopista y un laboratorio para el B.U.P. (creado en ese mismo curso), por valor de 220.000 pesetas.

INSTITUTO «FRANCISCO AGUIAR»

En 1931 Betanzos contó por vez primera con un Instituto de 2.ª Enseñanza. Cerrado en 1936, con ocasión de la Guerra Civil, nunca reabrió, a pesar de solicitarse reiteradamente.

En 1952 se creó el «Instituto Laboral» en su sección masculina, y sus profesores elaboraron unos «Estudios sobre Betanzos», que rescató recientemente el Grupo Untia en colaboración con el Ayuntamiento, para las Bibliotecas locales. En 1962 se creó la Sección Femenina, del Instituto Laboral, transformándose todo él en «Instituto Técnico» en 1967.

En 1970 se convierte, refundiéndose las dos secciones, en el «Instituto Nacional Mixto de Bachillerato» actual. Y desde enero de 1980 cuenta con un nuevo edificio.

En el curso 78-79 tenía 531 alumnos oficiales, repartidos entre B.U.P. (84%) y C.O.U. (15%). Predominaban las mujeres (56%), así como los de Betanzos, aunque sólo con un 56%. Los 252 alumnos de fuera pertenecían a 20 Ayuntamientos.

Entre los idiomas prefieren el francés (67% en 2.º y 81% en 3.º), al no darse en el E.G.B. local. Y entre las EATP Hogar (54% en 2.º y 3.º), seguido a distancia de Diseño y Alimentación (20% c. u. en 2.º, 24% y 9%, respectivamente, en 3.º). Y, finalmente, entre las opciones hay un predominio neto de las asignaturas de Lengua y Matemáticas (30%, c.u.), seguidas a distancia de Ciencias Naturales y Física y Química (13%, c. u.).

En el C.O.U. predominan los de Letras (55%), siendo mayoría las mujeres (58%). Dentro de las optativas de Letras prefieren Historia del Arte (85%), seguida curiosamente de Matemáticas (60%), lo que no deja de ser significativo (Griego y Latín sólo lo eligen un 29% y 13%, respectivamente, de los de Letras). Y dentro de las optativas de Ciencias predomina la Química (87%) seguida muy de cerca por Biología (82%).

Tenía 36 profesores, predominando los varones (53%) y teniendo la

mayoría dedicación exclusiva (94 %). En cuanto a su titulación destacan los licenciados (67 %), seguidos de los diplomados (14 %) y los varios (16 %), contando con un doctor. La mayoría residían fuera de Betanzos (53 %), haciéndolo la mayor parte de éstos en La Coruña. Por otra parte eran nuevos ese año casi la mitad (42 %), predominando los agregados en prácticas y los interinos.

Aprobaron todo en junio un 38 %, porcentaje que sube al sumar junio-septiembre (57 %). Al curso siguiente tuvo que repetir curso un 20 % de los matriculados en el 78-79, es decir, uno de cada cinco alumnos. Porcentaje que fue mayor en 3.º de B.U.P. (45 %), en el que basta un solo suspenso para no poder matricularse en C.O.U., si bien un tercio de ellos aprobó las materias pendientes en enero.

Entre sus actividades culturales se puede contar la publicación de un periódico (5), proyección de películas (2) y diapositivas culturales (3), exposiciones (2), audiciones y conciertos (2) y conferencias (1).

Y entre sus actividades deportivas los torneos internos de baloncesto (8 equipos) y fútbol sala (6 equipos).

CENTRO NACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL

Se fundó en el curso 75-76 con 1.º de Administración, Automoción y Electricidad, todos de FP-1, subiéndose los cursos siguientes anualmente. En el 77-78 se inició el 1.º de Metal y Delineación, totalizando cinco ramas-especialidades.

En el curso 78-79 se inauguró el nuevo edificio, construido en los terrenos del campo de fútbol del Instituto. En dicho curso las enseñanzas impartidas llegaban hasta 2.º de Administración, Automoción y Electricidad, de FP-2. Así como hasta 2.º de FP-1 en Metal y Delineación. Por lo tanto los primeros Técnicos Especialistas, titulados de FP-2 al terminar su tercer curso, se darán en el 79-80.

Su matrícula era de 629 alumnos, predominando los varones (64 %). Los de Betanzos eran un tercio y los 466 alumnos de fuera pertenecían a 28 Ayuntamientos. Se beneficiaba del transporte escolar gratuito, de que goza este tipo de enseñanza, un 74 % del alumnado. Y del comedor escolar subvencionado un 64 % del mismo, que sólo tenían que pagar 75 pesetas/comida.

Las ramas preferidas son Administrativo (46 %), seguida de Automoción (26 %), Electricidad (22 %), Delineación (5 %) y Metal (2 %). El predominio tan destacado de Administrativo, casi la mitad del alumnado total, se debe a que concentra la práctica totalidad del alumnado femenino (97,3 %), que no encuentra de su interés las otras cuatro ramas del Centro.

Contaba con 30 profesores, predominando los varones (67 %) y los que residían fuera de Betanzos (60 %), siendo nuevos casi la mitad (43 %). El grupo mayoritario era de licenciados (43 %), existiendo además otros

ocho tipos de titulación, que acreditaba la preparación de los restantes para la labor que desarrollaban.

Entre las actividades culturales desarrolladas están la publicación de un periódico (5), proyección de películas (4), exposiciones (1), concursos (2), visitas a empresas y ambientes culturales (5), conciertos (1) y conferencias (1).

Y entre las actividades deportivas: torneos internos de fútbol sala, ajedrez, atletismo, tenis, tenis de mesa y fútbol. Participación en torneos oficiales provinciales de baloncesto (tres categorías), regionales de hockey sala (dos categorías) y hockey hierba (una categoría). Así como en el torneo nacional final de hockey sala (masculino juvenil). Además de participar en diversos torneos no oficiales y amistosos.

Fueron preseleccionados para la selección nacional de hockey sala juvenil tres jugadores del Centro. Impartieron un cursillo abierto de hockey sala, de dos semanas de duración. Y facilitaron sus campos deportivos para tres cursillos (de baloncesto, balonmano y atletismo) patrocinados por el Ayuntamiento y la Delegación Provincial de Deportes, de tres semanas de duración.

Todos sus equipos están federados. Y su presupuesto para deportes alcanzó las 400.000 pesetas, conseguidas de diversas fuentes.

INSTITUTO MEDICO-PEDAGOGICO «NUESTRA SEÑORA DEL SAGRADO CORAZON» (antiguo Refugio)

En 1923 se fundó el «Refugio Nuestra Señora del Sagrado Corazón» para niñas escrofulosas, poliomielíticas y raquílicas pobres, con la generosa colaboración de los hermanos García Naveira.

En 1966, al cambiar las necesidades y circunstancias sanitarias de la sociedad, se transformó en «Instituto Médico-Pedagógico» y asistencial para deficientes mentales.

Tenía 129 alumnas, todas internas, siendo un centro femenino exclusivamente. Poco más de la mitad proceden de la provincia de La Coruña (54 %), perteneciendo a 37 Ayuntamientos. Del Municipio de Betanzos hay 5 (4 % del alumnado).

Hay cinco grupos de recuperables (46 % del alumnado, con doce alumnos/grupo), distribuidas en cinco niveles de aprendizaje, pudiéndose lograr con algunas llegar a niveles similares a los de 5.º de E.G.B. (con alumnas de coeficiente intelectual próximo a 70 y cogidas desde pequeñas).

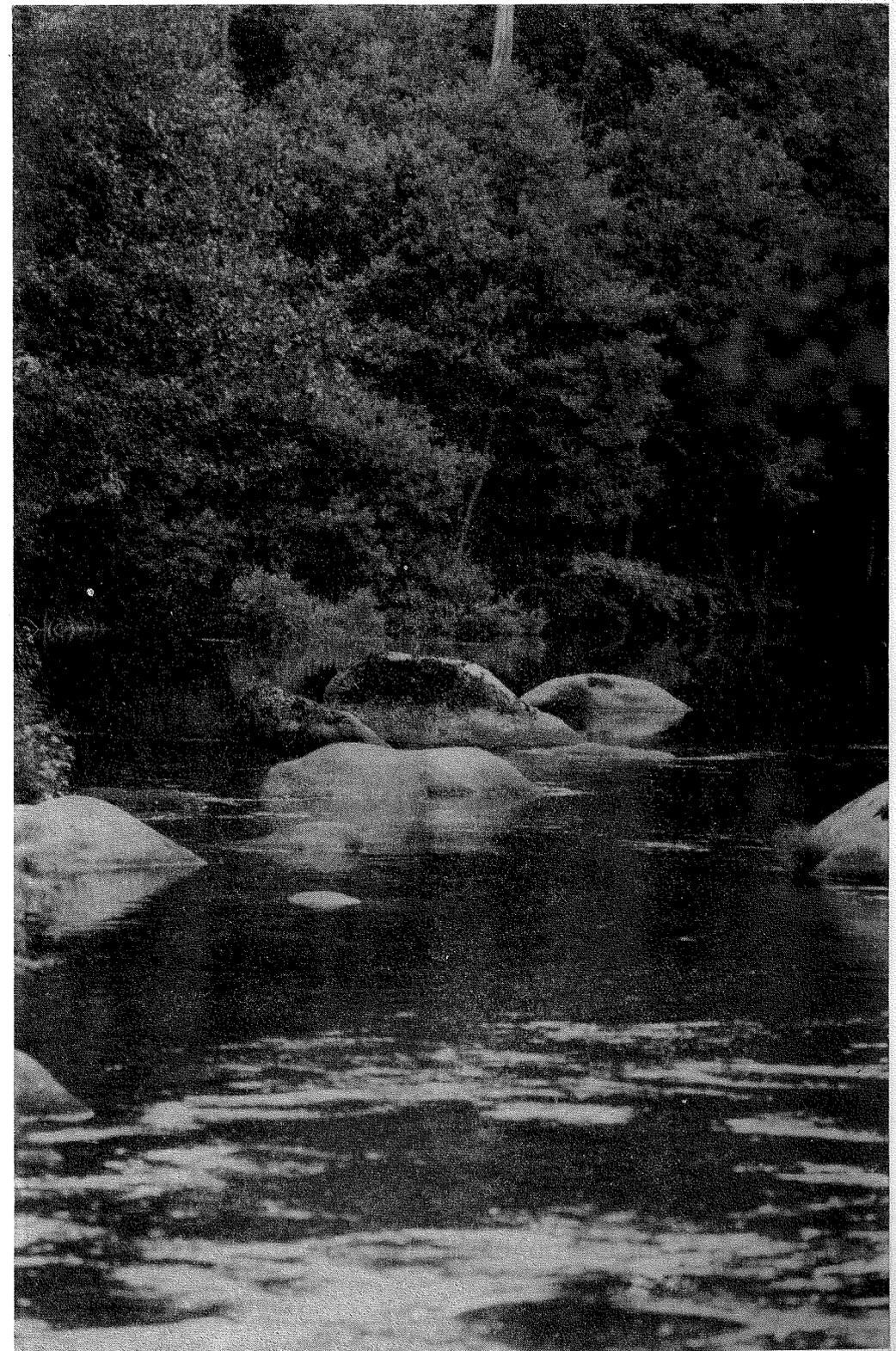
Así como dos grupos de asistenciales (54 % de las alumnas) a las que se les da Terapia Habitacional, teniendo una capacidad mínima de aprendizaje pedagógico.

Su profesorado a tiempo completo se compone de un equipo de siete educadoras (habituacionales, preescolar y E.G.B., todo él preparado en educación personalizada especial). Así como un equipo multiprofesional, a tiempo parcial, compuesto de: terapeutas ocupacionales y de sicomotricidad, pedagogos de música-ritmo y formación profesional, así como psicólogos y médicos.

Personal que está complementado por cuidadoras y celadoras, así como otro personal subalterno.

C. 1. Alumnado de las Instituciones Educativas de Betanzos, 1978-1979

	Total	Varones	Mujeres	Subtl.	Varones	Mujeres
Párvulos	301	47 %	53 %			
Centro Comarcal				231	61 %	39 %
Atocha				70	—	100 %
E.G.B.	1.927	44 %	56 %			
Centro Comarcal				1.552	56 %	44 %
Atocha				405	100 %	100 %
B.U.P.-C.O.U.	531	44 %	56 %			
Formación Profesional	629	64 %	36 %			
Inst. Médico-Pedag.	129	—	100 %			
TOTAL	3.517	46 %	54 %			
		1.630	1.887			



Taller de Chapistería y Pintura

Jesús

Basteiro

Fernández

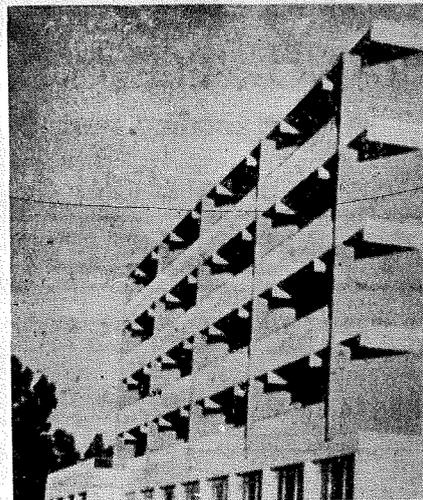
Potro carroceros para todo tipo de automóviles
SERVICIO DE GRUA

Teléfono 77 13 53
Particular 77 17 88

LAS CASCAS
BETANZOS

**MIÑO
CRISOL
DE LAS
RIAS**

Especialidad en Banquetes



COMEDORES CON CAPACIDAD PARA 850 COMENSALES

COMER BIEN, NO ES SOLO UN PROBLEMA
DE CANTIDAD, SINO DE CALIDAD

Al lado de la Playa de Miño

Teléfono 77 28 53

AMADOR AMOR EDREIRA



★ ABONOS,
★ PIENSOS Y
★ CEREALES

ABONOS COMPUESTOS **Fertiberia**

DISTRIBUIDOR DE SULFATOS **Vitán**

ALMACEN: CALLE SAAVEDRA MENESES, 58

TELÉFONOS 77 22 73
77 05 78 PARTICULAR

BETANZOS



VISITE NUESTRA NUEVA OFICINA DE OPTICA EN LA CORUÑA

C/. CABO SANTIAGO GOMEZ, 2 y 4
ESQUINA JUAN FLOREZ (Edificio Cortefiel)



28 AÑOS DE EXPERIENCIA EN OPTICA

Y SEGUIMOS EN BETANZOS, DONDE SIEMPRE

Berta

Alta Calidad

*Zapatos de Artesanía
para Señora y Caballero*

*Elegantes bolsos
y demás complementos*

General Franco, 7

Betanzos

Avelino Souto Martín

MATERIALES DE CONSTRUCCION - SANEAMIENTO

Distribuidor de: CEMENTOS COSMOS Y URALITA

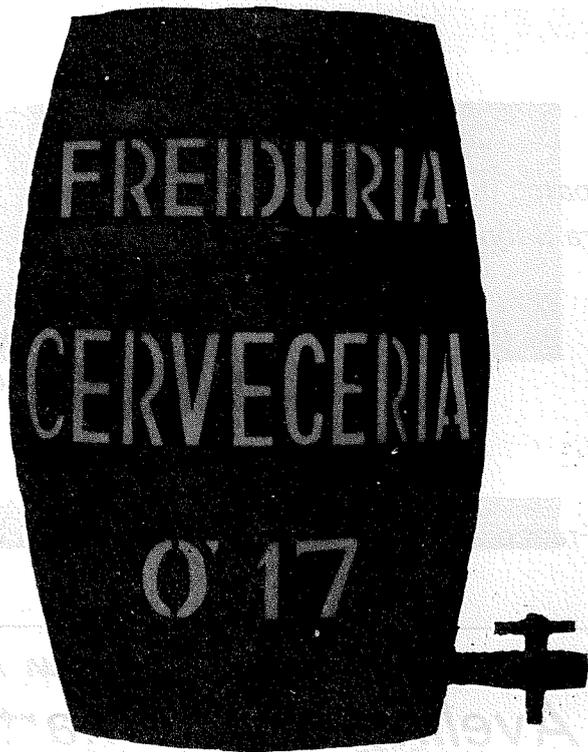
COCINAS - FRIGORIFICOS - LAVADORAS

Avda. G. Naveira, 54

Teléfono 77 04 58

BETANZOS

H
A
M
B
U
R
G
U
E
S
A
S



P
E
R
R
I
T
O
S
C
A
L
I
E
N
T
E
S

1ª TRAVESIA DEL PROGRESO

Salón de Juegos Recreativos

C/. Angeles, 8

Teléfonos: { 77 22 60
77 14 47

BETANZOS

*** CARLOS ***

RESTAURANTE «LA PENELA»

(Melodias)

ESPECIALIDAD EN COCINA INTERNACIONAL

LES DESEA A TODOS SUS CLIENTES

"BOAS FESTAS"

ARGENTINA, 16 - Bajo



BETANZOS

ΒΑΒΑΝΟΥΒΑ

Junior's

Betanzos

Moda Joven

Telf. 77 01 46

BANCO POPULAR ESPAÑOL

Argentina, 11

Teléfonos: 771400 - 771490

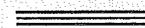
BETANZOS

BARRAL

JOYERIA - RELOJERIA

PLATERIA

Extenso surtido en relojes de todas marcas



Méndez Núñez, 12

-

TELEFONO 77 13 03

BETANZOS





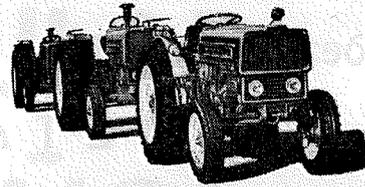
- SERVICIO -
CHRYSLER

Dodge

SIMCA

Máximos representantes
de la tecnología TALBOT
en Betanzos y El Ferrol

M. REY



- * Automóviles Talbot
- * Camiones y atobuses Dodge
- * Tractores y motores Barreiros
- * Motores marinos desde 34 HP. hasta 560 HP.

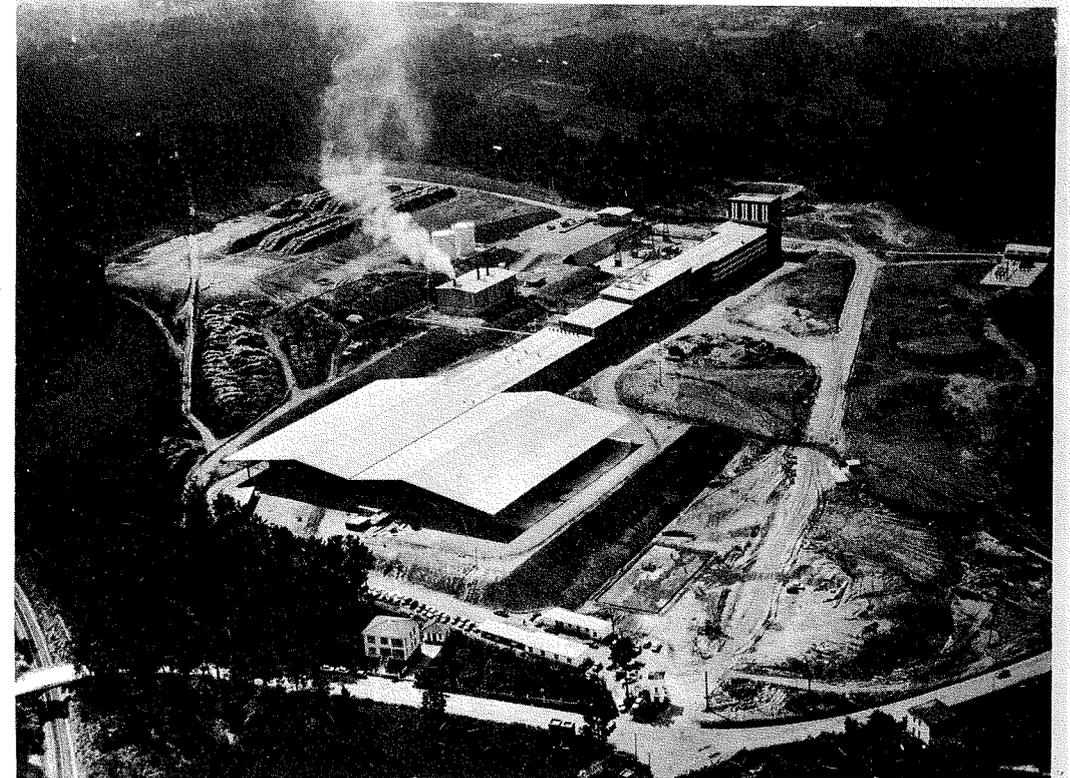
M. REY

BETANZOS: Avenida de La Coruña, 11 - Teléfono 77 17 11 (6 líneas)

EL FERROL: Avenida del Generalísimo, 209 - Teléfono 31 11 00/04

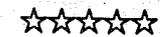
EL ESPIRITU ATOMOVILISTA

TALBOT



Transformados de la Madera, S.A.

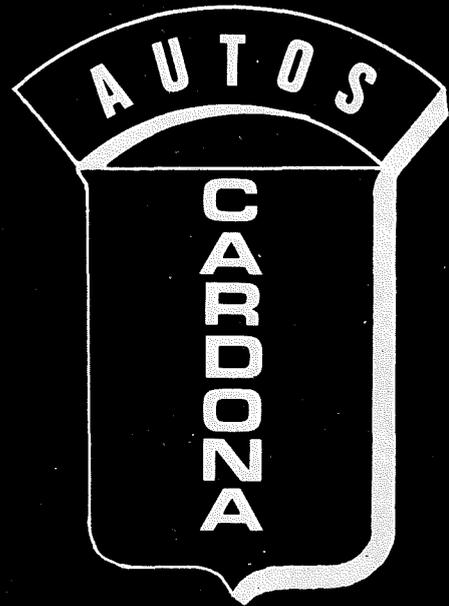
TRADEMA



eucabord

El nuevo Tablero de Fibras
de Eucalipto.

Infesta - BETANZOS. - (coruña) - Teléfonos: 77 04 11
77 05 00



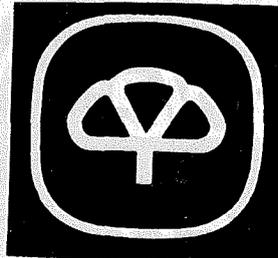
FACILIDADES DE PAGO
HASTA 12 MESES

GARANTIAS
HASTA 6 MESES

Teléfono. 28 94 42
LA CORUÑA



Valdoncel, 51
Teléfono. 77 22 77
BETANZOS



MAPFRE
GRUPO ASEGURADOR

DELEGADO EN BETANZOS:

Aparicio Rivas López

c/. CASTILLA, No 12
(ESTACIÓN DE SERVICIO)

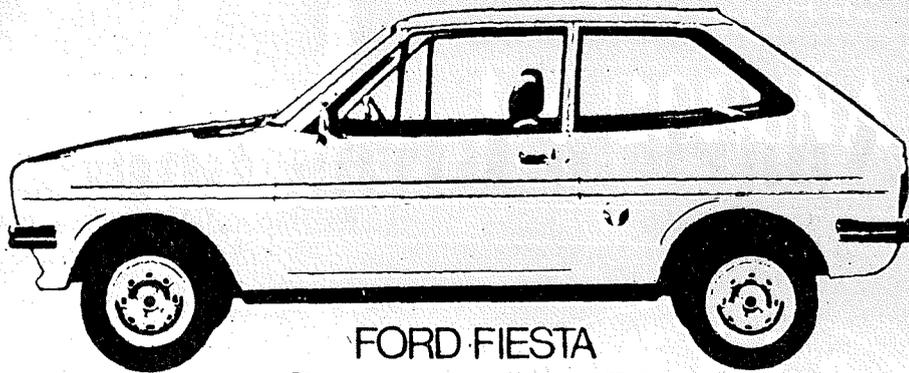
TELÉFONO 77 14 08
BETANZOS

ANTES DE CONTRATAR UN SEGURO

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

"el Ford *midable*"
Ford Fiesta *en*

talleres GAYOLO



FORD FIESTA
Desde 332.100 ptas. F F

CON TALLERES PROPIOS DE MECANICA ELECTRICIDAD,
CHAPA Y PINTURA PARA MANTENERLO SIEMPRE EN
«FORDMA» Y DARLE MEJOR SERVICIO A SU COCHE Y A US-
TED

Por su propia «fordmula» debe venir a su

CONCESIONARIO  BETANZOS

Dirección:

Avda. Fraga Iribarne, 35-37
(Carretera Circunvalación)

MODA INFANTIL



BAMBI

PLAZA GARCIA HERMANOS, 28
BETANZOS

PARA PINTAR
Y ESCAYOLAR

O' TINO

*

Telf. 770334

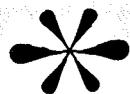
BETANZOS

Confecciones

CHELA



* TODO EN
* GENEROS DE
* PUNTO

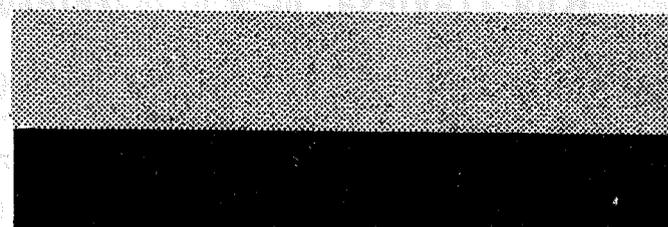
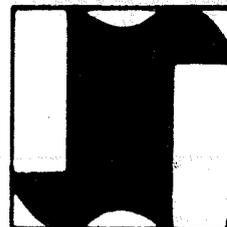


PUERTA DE LA VILLA, Nº 6
TELÉFONO 77 07 07

BETANZOS

BANESTO

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO



La gran organización
bancaria a su servicio

BOUTIQUE



ESTELA

Rua Traviesa nº 4 Teléfono 77 0317

BETANZOS

CALZADOS

MARYBEA

Méndez Núñez, 22

BETANZOS

TEAIS

PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA
CONSTRUCCION Y EL AUTOMOVIL

- * LAMINAS ASFALTICAS
- * HIDROFUGOS
- * PLASTIFICANTES
- * DESENCOFRANTES
- * CEMENTO COLA
- * MORTEROS AISLANTES
- * MASILLAS
- * PINTURAS IMPERMEABILIZANTES
- * REVESTIMIENTOS DE GRANITO
- * REVESTIMIENTOS DE PROYECTADO



FABRICA Y OFICINAS:

CRTA. A CARBALLO KM. 9
SEIXEDA - OSEIRO - ARTEIXO
TELEFS.: 600954 - 600966

LA CORUÑA

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



**MEDALLA DE ORO AL MERITO
EN EL SEGURO**
Compañía de Seguros Reunidos S.A.
Fundada en el año 1864



Seguros de Incendios, Vida, Accidentes, Automóviles,
Responsabilidad Civil, Individuales, Transportes (Terrestres,
Marítimos, Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías
y Valores) ROBO Y RIESGOS VARIOS (Cinematografía, Roturas,
Pedrisco, Crédito, Ingeniería, Averías de Maquinaria,
Constructores Etc.



LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

Un siglo de experiencia aseguradora. Agencia en Betanzos:
*Auto-Escuela Loureda - Telf. **770261***

Acondicione su vida a los tiempos modernos...

¡Adquiera...!

Dormitorios - Comedores - Salas de estar - Armarios y mesas de cocina
Muebles en general - Aparatos de radio - Máquinas de coser
Lavadoras - Aspiradoras - Neveras - Estufas - Tocabiscos
Cocinas - Aparatos electrodomésticos y... todo lo que precise en

Establecimientos E. GUNDIN

J. García Naveira, 5 - BETANZOS - Teléfono, 77 05 13

Adquiera y use hoy, lo que tenía proyectado para el futuro

CASA CENTRAL

Plaza de Pontevedra, 28 - LA CORUÑA

MUEBLES CALVO

Distribuidor de:

COLCHON FLEX

Avda. de Jesús García Naveira, 9 - Teléfono **771159**

EXPOSICION: Calle Cascas n.º 29 (Carretera de Mellid)

TLFS. 77 13 47 Y 77 08 45

BETANZOS

almacenes
y
galerías

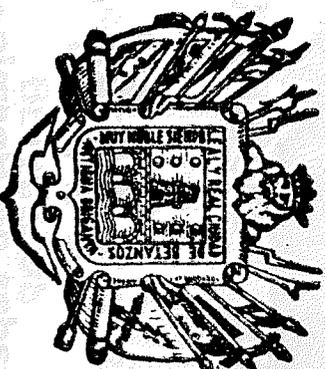
DETIYE

confecciones

Sánchez Bregua, 10
Rúa Traviesa, 1
BETANZOS

«Rebecca»

BOULIQUE

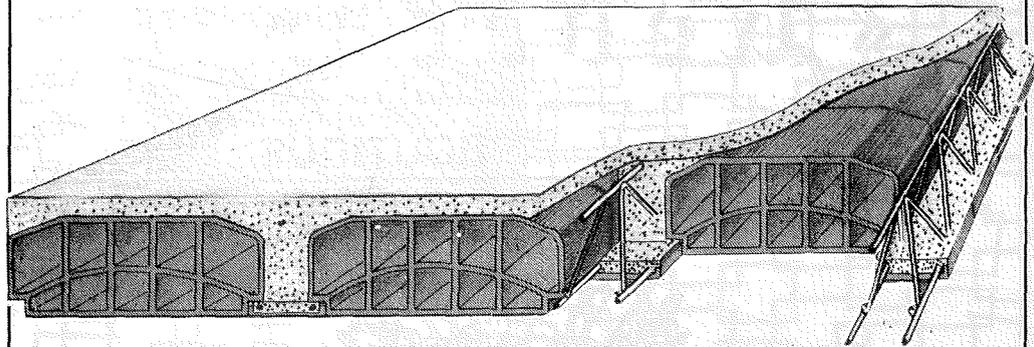


ALTA CONFECCION PARA SEÑORA
BISUTERIA
Y COMPLEMENTOS FEMENINOS



PLAZA GARCIA HERMANOS. 16
TELEFONO: 77 20 06
BETANZOS

FORJADOS



RIVERA

Viguetas Armadas de Hormigón y Cerámicas

Distribuidor de

Cerámicas **Campo**

FORJADOS - LADRILLOS - BOVEDILLAS - FERRALLA



Fábrica: CARRETERA DE MADRID, Km. 575 (COIROS)

Oficina: Argentina, 13 - 1.º

Telfs.: 77 20 46 - 77 18 80

BETANZOS

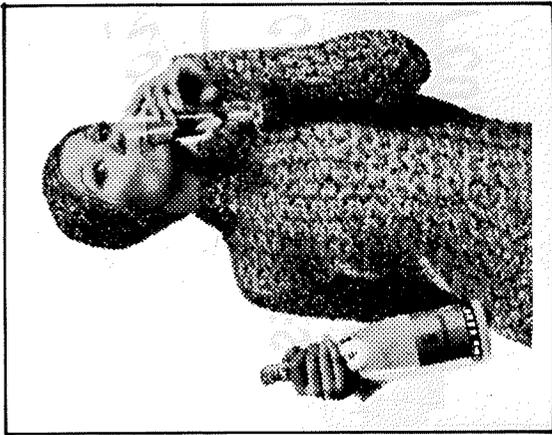
Ruliños

**JUGUETES-BICICLETAS-CUNAS-COCHES
SILLAS-PARQUES-TRONAS
ROPA COCHE Y CUNA**

CRUZ VERDE, 1 - Telf. 77 13 18

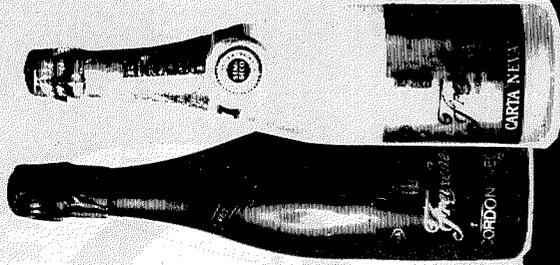
BETANZOS



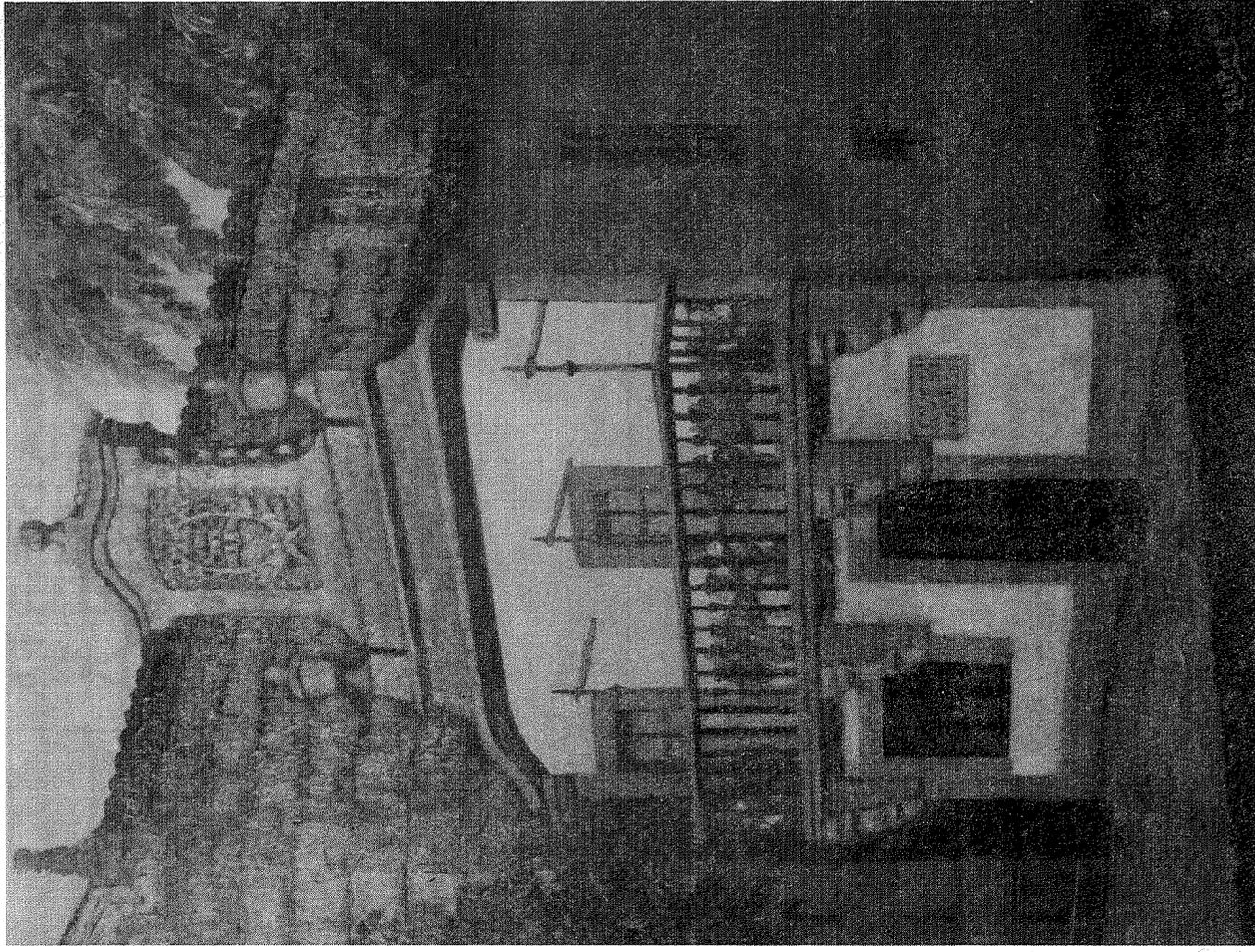


**LAS DORADAS
BURBUJAS
‘VIVIENTES’**

Pilsener Beer



carta nevada • cordón negro



Oleo de José Luis Parga

PESCADERIA
VENEZUELA
MARISCOS

PEDIDOS PARA NEGOCIOS

*

C/. Venezuela, 22 - Bajo

Teléfono 77 00 65

BETANZOS

C'assely

al pensar en C'assely los pies me vuelan...

LA SALA POP DE LA CORUÑA

MUSICA - COLOR - ALEGRIA

SALA CLIMATIZADA



Pintor J. Vaamonde s/n.

Teléfono 22 90 38

La Coruña

B O D E G A S

A. DOCAMPO

Ribeiro de calidad



Teléfono: 47 02 58

R I B A D A V I A

Restaurant **LA CUEVA**

COMIDAS - MARISCOS y
TAPAS VARIADAS

Plaza García Hnos. - Teléfono, 770355

BETANZOS

JOYERIA

RELOJERIA

BELMONTE

OBJETOS DE REGALO



Avda. García Naveira, 1 - Teléfono 772261

BETANZOS

En este momento

BAYER

le recomienda para esta zona

Antracol 10450-77 Cat. A
contra el mildiu

Euparen 7052-70 Cat. B
contra podredumbre en viñas,
frutales y huertas

Pomarsol forte 7451-70 Cat. B
contra abolladura y moteado

Gusathion M.S. 7284-70 Cat. C
contra agusanado y pulgones

Metasystox R 7455-70 Cat. C
contra pulgones

Bayfolán S 3794-77
abono foliar

Baytex 7448-70 Cat. B
contra moscas de los establos

Bayleton 5WP 12909
contra oidio en frutales y viñedo

Gusathion 20% 6332 Cat. C
contra escarabajo



BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A. - Vía Layetana, 196

Departamento Fitosanitario - Barcelona - 9

DISTRIBUIDOR PARA ESTA ZONA:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza García Hnos. 9 - Teléfonos: 770209 - 770701

BETANZOS

F O N D A

Estación Norte

Café - Bar - Desayunos y Comidas

Teléfono 77 00 02

BETANZOS INFESTA

(La Coruña)

Construcciones REY

BETANZOS INFESTA

Ronda de Outeiro 44 - 4.º (Zona Los Mallos)

Teléfono 2 3 8 0 6 4

LA CORUÑA

MATADERO FRIGORIFICO

DE

MONTELOS

«M» «F»



**SALUDA A SU CLIENTELA
Y LES DESEA UNAS
FELICES FIESTAS**

**Montellos, s/n.
Teléfono 77 10 06**

BETANZOS



MANUEL CASTIÑEIRA RIVAS

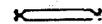
Maquinaria Agrícola



*Distribuidor oficial para La Coruña y Provincia de
Tractores PASQUALI*



*LAMBORCHINI de simple y doble tracción desde
46 a 96 H.P.*



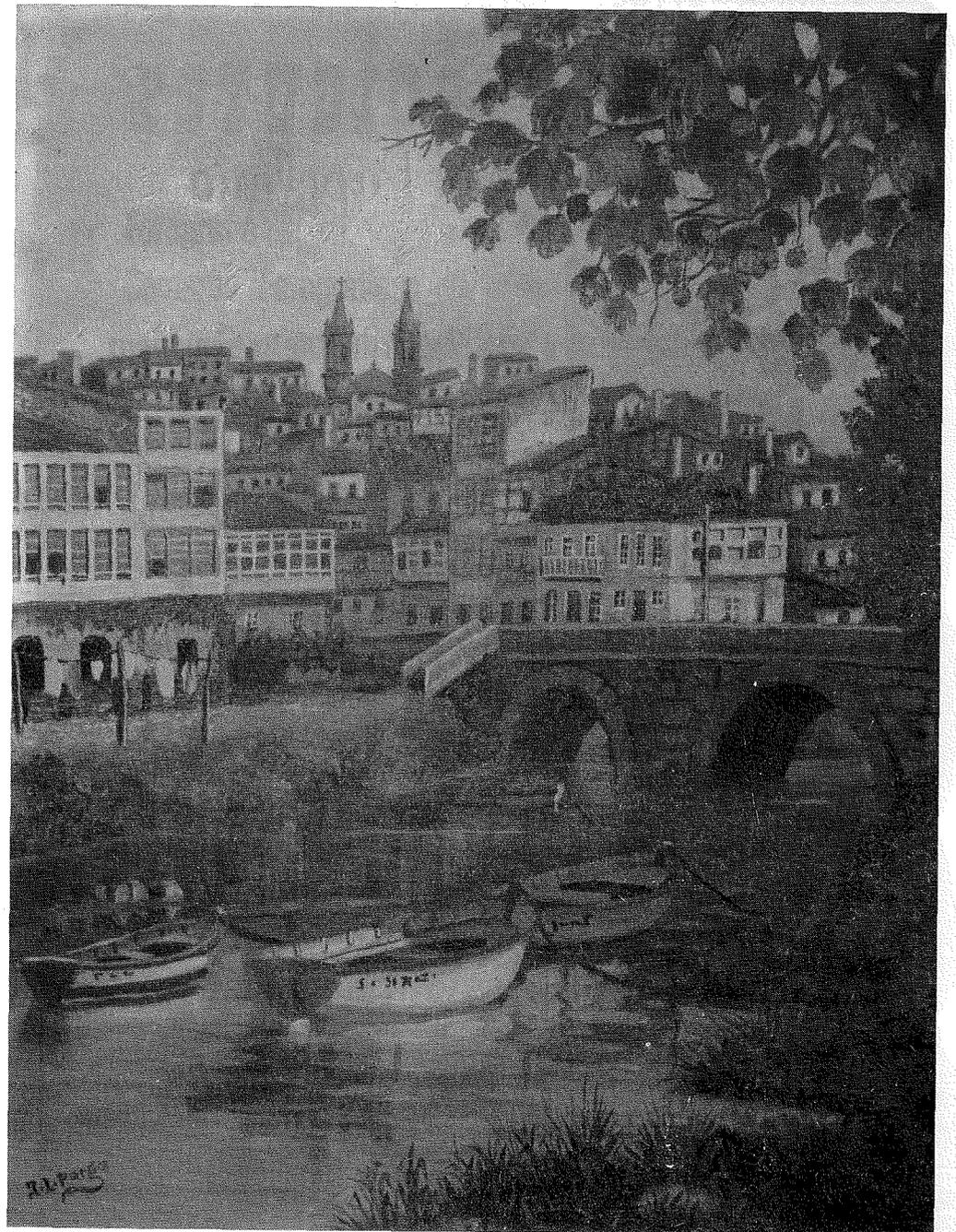
- Servicio Oficial de LOMBARDINI
- Atomizadores PAMANY
- Cavadora Interarboles BARBER
- Cubas purin desde 1.200 L. a 5.000 L.

- Motosegadoras de gasolina y gas-oil SUPER EXTRA

C/. DE CASTILLA S/N

TELEFONOS { 770127
770151

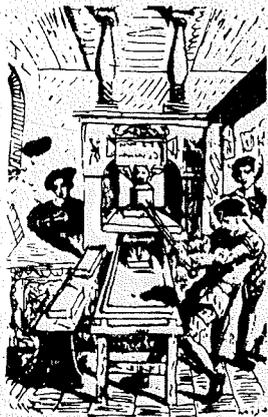
BETANZOS



Rincón típico con el ya desaparecido Puente Romano «O Peirao»

Oleo de José Luis Parga

TIPOGRAFIA - OFFSET - FOTOCOMPOSICION - FOTOCOPIAS



Papelería

OBJETOS DE ESCRITORIO
LIBROS Y
REVISTAS

Pida presupuesto

Imprenta Guardesa

CONCEPCION ARENAL, 79

APARTADO 30

TELEFONOS 61 01 57 Y 61 01 62

LA GUARDIA (Pontevedra)

ESTUDIOS BLANCO

- ◆ Fotografía
- ◆ Magnetófonos
- ◆ Cámaras Fotográficas
- ◆ Transistores

Gran surtido en Discos y Cassettes
Galería especial para Fotografía en Color
Cine y Sonido

Angeles, 7 - Teléfono 770305 BETANZOS

*Para pasar unas fiestas deliciosas
no bastan unas verbenas. Para pa-
sarlo bien y confortablemente vea el
extraordinario programa en el*

Cine CAPITOL

En el buen número 13
de la Rúa Traviesa
BETANZOS

HERMANOS VIDAL

En la primera planta:

Además de nuestro conocido surtido en juguetes y bicicletas, le ofrecemos, artículos de playa y camping, deportes y artículos de viaje.

En la planta baja:

Lámparas, cristalerías, vajillas, cuberterías, artículos de regalo y toda una serie de objetos que complementan una buena Lista de Bodas.

Una tienda grande para
que Usted compre a lo grande

Meigos

Moda Infantil - Todo para los niños

C*. Angeles, 2 - Teléfono: 77 30 55 BETANZOS



SAVA-SERVICIO

BANCO DE PRUEBAS

BOMBA INYECTORA y

SERVICIO DE GRUA

Abelardo Sánchez Bonome

Las Cascas, 9 y 11

Teléfonos (771259)

Particular (771693)

B E T A N Z O S

Calleres **C a m p a ñ ó**

CHAPISTERIA Y PINTURA

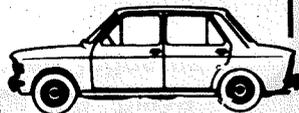
POTRO CARROCERO Y BANCO PARA TODOS LOS MODELOS
DE AUTOMOVILES

SERVICIO DE GRUA

La Cascas, 31

Teléfono 771107

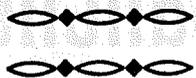
B E T A N Z O S



CAFETERIA

"Brigantium"

Les desea a todos unas felices fiestas



Cruz Verde

Teléfono 77 09 87

B E T A N Z O S

Decoraciones ESPIÑEIRA

PAPELES PINTADOS - MOQUETAS - FRISOS

TECHOS Y PINTURAS

MARINA, 14

TELEFONO 77 17 32

Próxima apertura: TOMAS DAPENA, 4

B E T A N Z O S

CONFECCIONES CHELA



TODO EN GENEROS DE PUNTO

Puerta de la Villa, 6

Teléfono 77 07 07

B E T A N Z O S

- Cohetes de fuertes detonaciones y lucería
- Tracas valencianas
- Fuegos japoneses
- Grandes sesiones de fuegos artificiales y acuáticos

PREMIOS EN VARIOS CONCURSOS DE FUEGOS ARTIFICIALES

PIROTECNICA GOLPE

Casa fundada en 1860

- Primer premio en La Coruña en 1969
- Primer premio en Cannes (Francia) en 1972

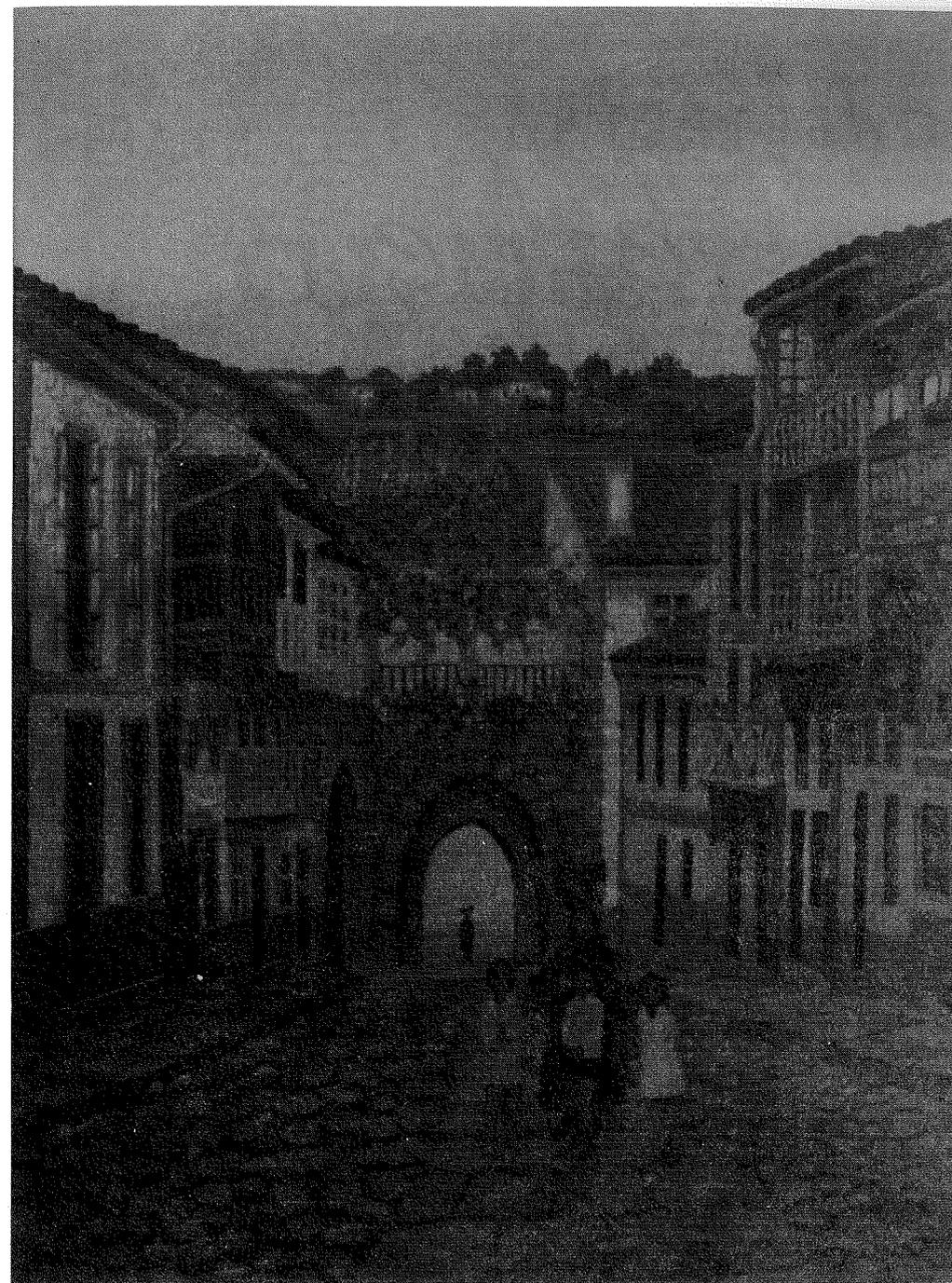
Colaborará con esta casa

PIROTECNICA ZARAGOZANA



FABRICA:
GUISAMO (La Coruña)

Telfs.: { 78 01 31
78 00 27
78 02 46



Vistas de Betanzos y entradas calle Dos Ferreiros, 1919

Oleo de José Luis Parga

CAFETERIA

G@ - G@

Especialidad Café Irlandés

Teléfono: 62 02 11 - S A D A



BATIDOS CACAOLAT

CLESA

DISTRIBUIDOR DE ZONA

víctor pariente

Industrias Lácteas del Atlántico

CONCESIONARIO DE CACAOLAT

PARA LAS PROVINCIAS DE

LA CORUÑA Y LUGO



Monjas, 2

Teléfono 77 02 58

BETANZOS

SUMINISTROS



VIA-MAR

Materiales para la Construcción



EXPOSICION Y VENTAS:

C/. Argentina, 28
Teléfonos: 77 21 90 - 77 21 11

ALMACENES:

Teléfono 77 19 86

BETANZOS

Comercial «SUSO»

Jesús Medín Crespo

(DISTRIBUIDOR DE ZONA)

Les ofrece los Televisores:

EMERSON, WERNER, GRUNDING, Blanco Negro y Color, así como los equipos de alta fidelidad Hi-fi, Auto-Radios-Casset y Montajes, marcas en general.

GAMA BLANCA:

Frigoríficos, Lavadoras, etc. de las mejores marcas así como Miele AEG, BRU, CROLLS y SUPER SER. Artículos de regalo en general.

Comercial «SUSO» le ofrece un servicio rápido y garantizado

Alcalde Beccaría, 16
Teléfono 77 02 51

BETANZOS

¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!



FABRICA GENEROS DE PUNTO

☎ 77 12 63



*tiene el gusto de comunicar a Vds.
su traslado a la Nueva Fábrica en
Armea-Coirós (Betanzos).*

Apartado n.º 20

JESUS PICO

- * ARENAS
- * DRAGADOS Y
- * TRANSPORTES

DEPOSITOS { MUELLE
PUENTE DE LA VIA, s/n.

TELEFONOS 77 07 56 Y 77 01 66

BETANZOS



DISTRIBUIDOR DE REVESTIMIENTOS Y FACHADAS

BRUGUERA

- Puertas aldaba
- Colas y pinturas antihumedad CARZUH

*

Avda. J. García Naveira, 30
BETANZOS

PRA QUE AS FESTAS DO SAN ROQUE SE-
XAN MAIS DOCES E LEDAS NON SE ES-
QUENZA MERCAR OS SEUS PASTEIS NA

Docería

RABADIE

POIS XA LEVAMOS MAIS DE MEDIO
SECULO, ENDOZANDO OS BETANZEIROS

ESPECIALIDADE EN TARTAS DE
«MIL FOLLAS»

*

Praza do Campo, 12
Teléfono 77 09 09

BETANZOS

ESTACION DE SERVICIO
APARICIO RIVAS

C/ Castilla, 12 Teléfono 77 14 08
BETANZOS

— * —

ESTACION DE SERVICIO
« B E N S »

POLIGONO DE LA GRELA - BENS
LA CORUÑA

**ELECTRONICA
C E S A R**

SERVICIO TECNICO TV
ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

*

Ribera, 157 bajo Teléfono 77 08 73 **BETANZOS**

REFRIGERACION

GARCIA  **SALORIO, S.L.**

FABRICA



**CAMARAS FRIGORIFICAS
AIRE ACONDICIONADO
FRIGORIFICOS - RENOVACION DE AIRE
MUEBLES INOXIDABLES**

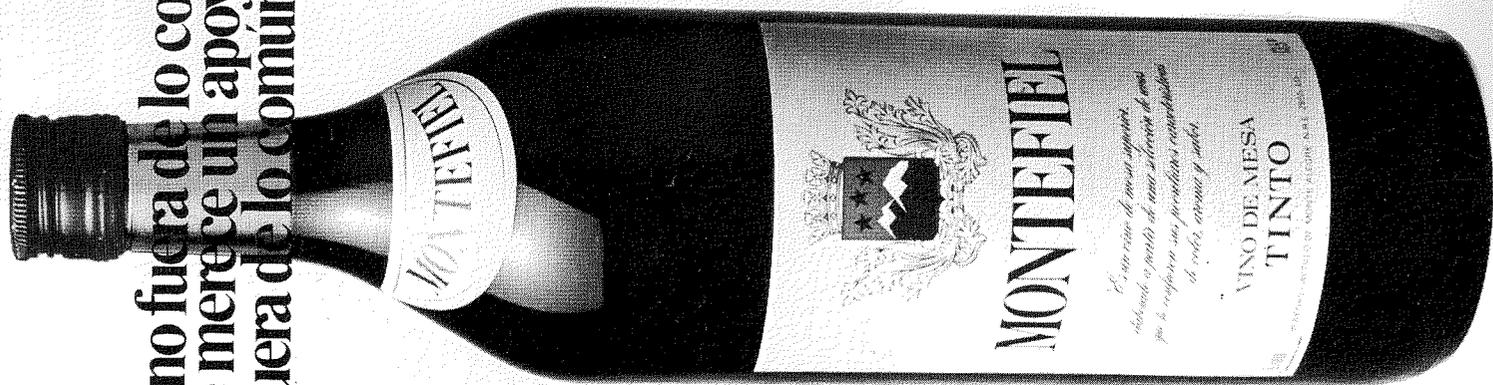
TODO SEGUN MEDIDA
SERVICIO Y MANTENIMIENTO



**CARRETERA DE LAS ANGUSTIAS
(FRENTE A SEAT)**

TELEFONO: 77 01 63 - BETANZOS

Un vino fuera de lo común
se merece un apoyo
fuera de lo común.



dos riojas
con casta



**ALMENAR y
FONCALADA**